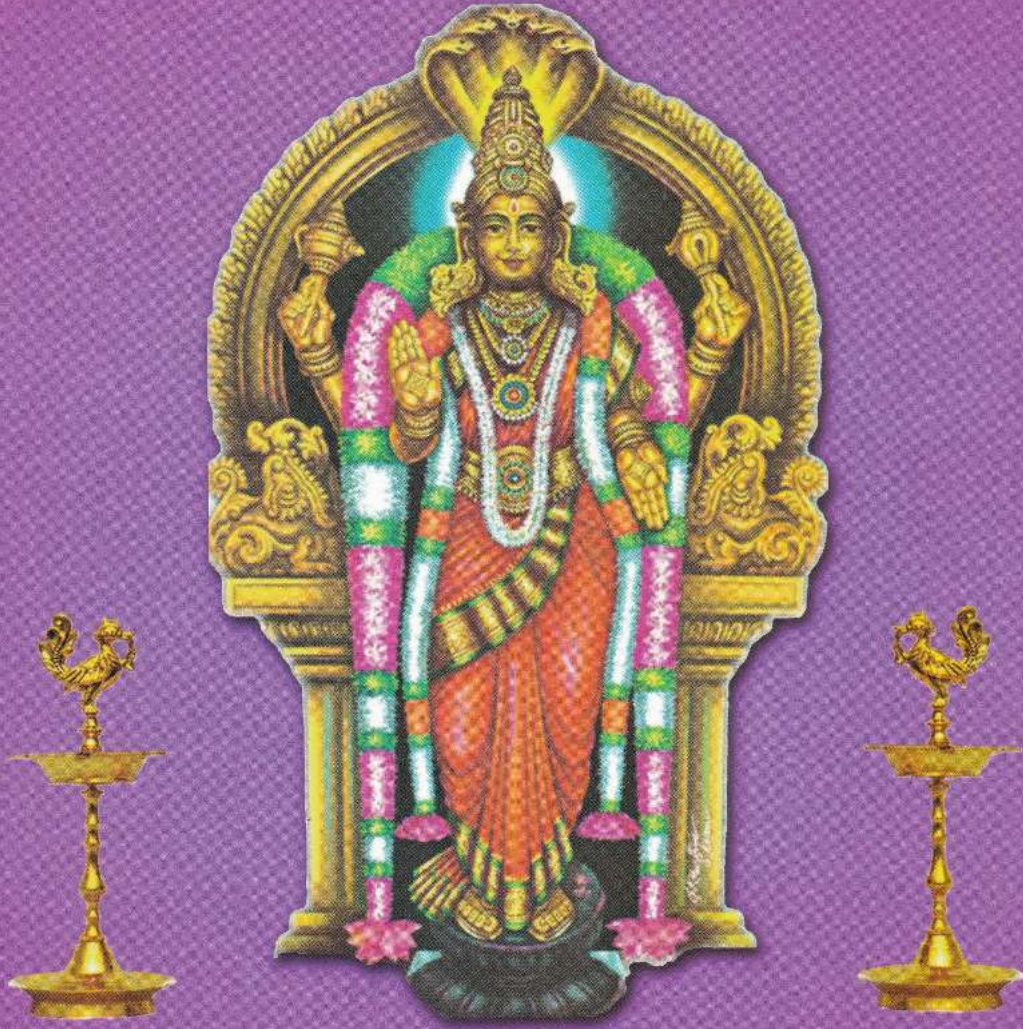


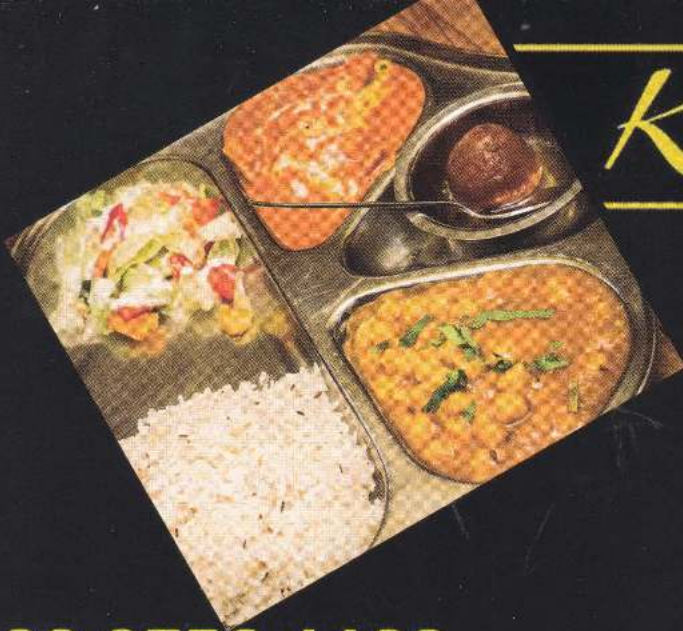
**North London  
Enfield Nagapooshani Ambaal Temple**



**மஹா கும்பாபிஷேக மலர்**

**இந்து தமிழ் கலாசார சங்கம் (என்பீஸ்ட்)**

**Reg. Charity 1143043**



# Krishna

Eat in & Take Away

RESTAURANT

Fresh & Best...

Specialist Sri Lankan &  
South Indian Cuisine

Special Restaurant  
in London

020 8756 1162

700 Uxbridge Road Hayes UB4 0RX  
info@krishnarestaurantlondon.co.uk  
www.krishnarestaurantlondon.co.uk

# KRISHNA

## CASH & CARRY

Convenient , Competitive & Cherish

020 8848 1250

704-708 Uxbridge Road,  
Hayes UB4 0RX

www.krishnacashandcarry.co



# Shankar & Co

We are the sole supplier of Kings & Shankar Brand Products

020 8843 1928

 **Kings**



Business Park Unit 1  
Trumpers way, London W7 2QA  
www.shankar-kings-products.com

## திருவருள்மிகு நாகபூஷணி அன்னை வழிபாடு

### மீ. ராஜகோபாலன்

நந்நாக மகுடமும் புந்நாக பரணமும்  
நவசக்தி பீட நிலையும்  
நயனமுட் கருணையும் தயவுநற் தருணமும்  
நளின்பொற் பாத கலையும்

பண்ணாக நிகமமும் முன்னாக நெறிகளும்  
பரிவா கமப் பதிகமும்  
பயனாக நந்நிதிய மயமாகுஞ் சந்நிதியில்  
பணிவா யருட் துதிகளும்

பொன்னாக உருகவும் பெண்ணாக வருகவும்  
பூமாலை சூடி வந்தாய்  
புகலருளி இருளகலப் பகலவிழுஞ் சுகமழையாய்  
பூஜிக்க வந்த எந்தாய்

அந்நாக நாதரின் கண்ணாக மாதவி  
அரனுடற் பாதி அழகே  
அரவா பரணணி சிவநாக பூஷணி  
ஆனந்த ஜோதி உமையே

பூவுலகு யாதினும் பேரமைதி யாகவும்  
புலம்பெயர்ந் தயர்ந்த ரெல்லாம்  
புண்ணியரா யின்னலறக் கண்ணியர நின்னடியிற்  
புத்துணர்வு பெற்ற மகவாய்

வாமுவர மாயருளி ஆளுவர தாயகியே  
வந்தருளும் சந்த நிலவே  
வகையருள முகமிளிர நகைபுலர வந்தெனை  
வாழ்விக்க வந்த அமுதே

பாமுவினை யாலருகிச் சூழுலகிற் தாமுமெனைப்  
பரிவினா லுயர வைப்பாய்  
பைரவி பக்தபரி பாலினி பார்வதி  
பரம ஆனந்த எழிலே  
ஆவுடைய ரானபர மேசுரனின் பாசுரமே  
அன்னைசிவ காமி அருளே  
அரவா பரணணி சிவநாக பூஷணி  
ஆனந்த ஜோதி உமையே

நத்தவமும் சத்தியராய் நித்தியமும் உத்தமராய்  
நல்லவராய் வாழ வைத்து  
நல்மனித ரென்றுலகு சொல்லினிய ரென்றுறவு  
நலமுடைய ராக வைத்து

அத்தனையும் அத்தனென நித்தமித மொத்துவர  
சித்தமித மாக வைத்து  
அறநிதியும் சுகவழியும் பரகதியும் புகவீடும்  
அடையுபவ ராக வைத்து

சுத்தமனச் சித்தமுயர் வித்தகுண வித்துவெனச்  
சுற்றுமுற வாக வைத்து  
சுடரறிவும் நவநிதியும் திடவலிவுந் தவநெறியுஞ்  
சுகித்தெனை ஆள வைப்பாய்

அத்துவிதத் தத்துவமே முத்துமணி ரத்தினமே  
அன்பிலுரு வான அமுதே  
அரவா பரணனணி சிவநாக பூஷணி  
ஆனந்த ஜோதி உமையே

அரியம்நீ அரனும்நீ அணுவாதி அண்டமாய்  
ஆனபரம் பொருளும் நீயே  
அருமறையும் திருமுறையும் ஆகமமும் யோகநெறி  
ஆவனவும் காட்டு முனையே

தெரிவுநீ திரளும்நீ தெரியாது மறைத்தருள்  
தேஜோ மயமும் நீயே  
திசைபரவு மிசையுநீ திரளமுத வசமுநீ  
தீராத சுகமும் நீயே

பரிவுநீ பரிசுநீ பரமஆ னந்தம்நீ  
பாறிக்கும் இன்பம் நீயே  
பரந்திறைப் பொருளும்நீ கடந்துளத் திரளும்நீ  
பார்க்குமிட மெங்கும் நீயே  
அறிவுநீ தெளிவுநீ அன்புநீ இன்பம்நீ  
ஆறாத காதல் நீயே  
அரவா பரணனணி சிவநாக பூஷணி  
ஆனந்த ஜோதி உமையே

(நாககாந்தாரி – ஆதி)

கீர்த்தனை

பல்லவி

நாகபூ ஷணி அம்பிகே – ப்ரகதம்பிகே (நாகபூ)

அனுபல்லவி

அரவா பரணனணி சிவ நாக பூஷணி

ஆதரி அருள் சுந்தரி – அநாதை என்னை (நாகபூ)

சரணம்

தாயா யுனையே நினைந்

தேனே யெனக்குத் துணை

தந்துநீ வந்தாதரி – தயாபரி (நாகபூ)

மறவே னுனையே இனிப்

பிறவே னிறவேன் பிணி

கீர்த்தருள் பவநாசினி – சுபாஷிணி (நாகபூ)



**BUCKINGHAM PALACE**

23rd January, 2017.

Dear Dr. Sivasinmyanathan,

I have been asked to thank you and Mr. Sivasri R. Kamalanatha Kurukkal for your kind letter to The Queen on behalf of the Hindu Tamil Cultural Association on the occasion of the Consecration Ceremony to mark the opening of your new temple, the Nagapooshani Ambaal Temple in Enfield, which is being held between 1st and 4th June.

Her Majesty appreciated your thoughtfulness in writing as you did and, in return, has asked me to send her warm good wishes to all concerned for a most successful event.

Yours sincerely,

Christopher Sandamas

Christopher Sandamas  
Chief Clerk to The Queen

Dr. K. Sivasinmyanathan.

# அம்மை என்பீல்ட் நாகபூசணி புராணம்

– அறங்காவலர் சுந்தரம்பிள்ளை சீவச்சந்திரன்

அம்மையே வாழ்க நாகபூசணியே வாழ்க  
ஆருயிர் புரக்கும் ஆதியே சீர்மிகு செல்வியே  
இன்பமும் துன்பமும் இல்லாளே உள்ளாளே  
ஈன்ற பொழுது பெரிதுவக்கும் தாயே வாழ்க  
உலகெலாம் உணர்ந்து ஒதற்கு அரியவளே



ஊடுதல் காமத்திற்கு இன்பம் என்றோன் அன்னையே  
எங்கும் பரந்து ஒளிரும் நாகபூசணியே எழுக  
ஏங்கொலி நீர் ஞாலத்து இருள் கடியும் இறையோளே  
ஐங்கரன் அன்னையே ஐம்பூதங்கள் ஆனவளே  
ஒன்றா உலகத்து உயர்ந்த புகழ் உடையோளே

ஒங்காரத் உள் உத்தத்த உமை அம்மையே வெல்க  
ஒளவைக்கு அன்று சங்கத் தமிழ் மூன்றும் அருளிய  
ஆனைமுகன் தாயுமானவளே நாகபூசணியே போற்றி  
தொல்காப்பிய முனி நா நவில் கொற்றவையே  
எழுத்து சொல் பொருள் மரபுகாக்கும் நாகபூசணியே

அறம்பொருள் இன்பம் ஆன அறநெறிபோற்றும் ஆதியோளே  
செய்யுள் மருங்கினும் வழக்கியல் மருங்கினும்  
மெய்பெறக் கிளந்த கிளவி எல்லாம் ஆன கீழ்வோளே  
பல்வேறு செய்தியின் நூல்நெறி பிழையாது  
சொல்வரைந்தறியப் பிரித்துக் காட்டும் சொன் மடந்தையே

பத்துப் பாட்டின் மறைமொழியாய் மலர்ந்தவளே  
எட்டுத்தொகையின் செய்யுள் மொழியோளே  
ஞாலம் நாளும் நலக்கெழு நல்லிசை நான்மறை  
முதுநூல் முக்கட்செல்வன் துணைவியே பரணர் அகத்தோளே  
கபிலர் நக்கீரர் மாங்குடி மருதன் பாப் பொருளானவளே  
முதல்இடை கடைச்சங்கப் புலவோர்  
நா நிறைந்தவளே நாகபூசணியே போற்றி  
திருமுருகாற்றுப் படைத் தலைவன் தாயே போற்றி  
முத்தமிழின் இயற்றமிழ் முத்துமாரி நாகபூசணியே  
இசைத்தமிழ் பண்ணிறைந்த பாடினியே வாழ்க

நாடகத்தமிழில் நடமாடும் நாகபூசணியே எழுக  
வள்ளுவன் வாய்மலர்ந்த வள்ளியே எழுக  
பகுத்துண்டு பல்லாயிர் ஒம்பும் பராசக்தியே எழுக  
எங்கும் என்றும் யாவுயிர்க்கும் முதற்பொருளே முதல்வியே  
ஒன்றா உலகத்து உயர்ந்த புகழ் உடையோளே எழுக

மன்னா உலகத்து மன்னுதல் குறித்தோர்  
தம்புகழ் நிறீஇத் தாம் மாய்ந்தனரே எனும்  
உள்மை உலகறிய இயம்பிய புறநானூறு  
புகழ் அறநாயகியே நாகபூசணியே எழுக எழுக  
நயினை நாகபூசணியே என்பீல்ட் அரசியே

இலங்கை வேந்தன் எழில்திகழ் கயிலை எடுப்ப  
ஆங்கு இமவான் மகள் நாகபூசணி கலிசிறந்து  
ஆர்ப்ப ஈசன் ஒரு பாகமாய் இணைந்த அம்மையே  
இளங்கோ அடிகள் இதயம் மகிழ் சீலம்பரசியே  
பத்தினித் தெய்வம் கண்ணகி வடிவானவளே

மதுரைக் கூலநல் வாணிகச் சாத்தனார் நவில்  
மணிமேகலையே மண்ணுலகு போற்றும் மறையோளே  
பு.,றுளி யாற்றுடன் பன்மலை அடுக்கத்துக்  
குமரிக் கோடும் கொடுங் கடல் கொள்ள  
வடதிசைக் கங்கையும் இமயமூங் கொண்டு

தென்திசை யாண்ட தென்னவன் மனமகிழ் மனைவியே  
தொல் தமிழின் உயிர் எழுத்து இசைஆன நாகபூசணியே  
இன் தமிழின் மெய்எழுத்து உருவானவளே  
உலகெல்லாம் உயிர்மெய் எழுத்தாய் ஒலிப்பவளே  
யாதும் ஊரே யாவரும் கேளிர் என இயம்பிய

கணியன் பூங்குன்றன் நா நிறை நாவரசியே  
தேமதுரத் தமிழோசை உலகெலாம் பரவும் வகை  
செய்தல் வேண்டும் என முழங்கிய சுப்பிரமணியன்  
அன்னை நாகபூசணியே வாழ்க, வெல்க எழுக  
வானுலகும் மண்ணுலகும் வாழ மறைவாழ்ப்

பான்மை தருசெய்யதமிழ் பார்மிசை விளங்க  
என நவீன்ற உமாபதி அந்தணர் உளம்  
நிறைந்த உமையோளே நாகபூசணியே  
அபிராமி அந்தாதி அருள் அபிராமிப் பட்டர்  
நா மகிழ்வோளே குத்திரமும் மந்திரம் ஆனவளே

உனை நாடிவரும் அடியார்கள் குறை நீக்கி  
சீர்மல்கு சிறப்பின் உயர்ந்த செல்வம் அருளி  
நாதன் ஒருபாகம் மகிழ்நாக பூசணியே  
ஒருநாமம் ஓர்உருவம் ஒன்றும் இல்லாளே  
உனக்கு ஆயிரம் திருநாமம் பாடி ஒதுவார்

மனத்து ஒளிக்கும் ஒளியோளே தமிழ் ஞான  
சம்பந்தனுக்கு அறிவுப் பால்உகந்து ஊட்டிய  
அன்னையே தூணிலும் தூரும்பிலும் இருப்போளே  
அண்டம் எங்கணும் நின் ஆட்சி பரந்தவளே  
என்பீல்ட் நாகபூசணியே நாயேனைத் தன் அடிகள்

பாடுவித்த நாயகியே நினை நினைந்து நின்  
மலர்அடி இறைஞ்சி நிற்பதே என்கடன்  
பன்னிரு திருமுறை பகர் சீவகாமியே பார்மகளே  
பதினான்கு மெய்கண்ட நூல் நிறைந்தவளே  
நின்னை அல்லால் இனியாரை நினைக்கேகே

மதிமலி புரிசை மாடக் கூடப்  
பதிமசை நிலவு பால்நிற வரிச்சிறகு  
அன்னம் பயில்பொழில் ஆலவாயின்  
மன்னிய சீவன்யான் மொழிதரு மாற்றம்  
பருவக் கொண்மூப்படி எனப் பாவலர்க்கு

உரீமையின் உதவிய சீவகாமி வெல்க  
தண்ணார் தமிழ்அளிக்கும் தண்பாண்டி நாட்டாளே  
அருந்தவர்க்கு ஆலின்கீழ் அறம் முதல் நான்கும்  
அருளிய அறிவுடை நங்கையே நாகபூசணியே  
தாம்இன் புறுவது உலகுஇன் புறக்கண்டு

காமுறும் கற்பனைக் கடந்த சோதியே  
கனகாம் பிகையே யானே பொய் என்  
நெஞ்சம் பொய் என் அன்பும் பொய் என்றவன்  
நரியைப் பரியாக்கி பாரீனில் கூத்துடையான்  
கழல் போற்றி மகிழ்ந்த மறையோன் மாணிக்க

வாசகன் மலரடி வணங்கி பூமேவும் உமா போற்றி  
உலகத்தார் உளமகிழ் நாகபூசணி போற்றுவோம்.

நாகபூசணி புராணம் முற்றும்

I would like to congratulate the Hindu Tamil Cultural Association of Enfield on the auspicious occasion of the grand opening of the Nagapooshani Ambaal Temple. I would like to thank your community for enriching our city with this new Temple for all of London's communities to enjoy. And thank you for all the outstanding work you do in serving the poor at home and abroad, for your work with local schools and youth centres and for the work you do in bringing communities together.

This temple will rightly become part of the fabric of this city and serve future generations in the years to come.

Best wishes  
Sadiq Khan,  
Mayor of London



# Western Jewellers

Jewellers & Gem Merchants



வகை வகையான வடிவங்களில் தரமான தங்க நகைகளை குறைந்த விலையில் பெற்று கொள்ள நாடுங்கள் உங்கள் வெஸ்டன் ஜுவலர்ஸ்.

## First Tamil Jewellery shop in UK

*Specialise in 22<sup>ct</sup> Gold, White Gold, Platinum  
& Diamond Jewellery.*

Tooting Branch.

230 Upper Tooting Road  
London SW17 7EW  
Tel: 020 8767 3445

Wembley Branch.

5, Plaza Parade, 29-33 Ealing Road,  
Wembley, Middlesex HA0 4YA  
Tel: 020 8903 0909

Season's Best is Summer, Saree's Best is Silk Emporim Sarees

**SILK**  
EMPORIUM

122 Upper Tooting Road  
London SW17 7EN  
Tel: 02086721900



OPENING HOURS : MONDAY - SATURDAY (10.30 am - 6.30pm) , SUNDAY (11.30am - 6.30pm)



**Message from  
Joanne McCartney,  
Assembly Member  
for Enfield &  
Haringey and  
Deputy Mayor of  
London**



Dear Friend,

I am delighted that the Enfield Nagapooshani Ambaal Temple has been officially opened. On my previous visits I have always appreciated the warm welcome and I have been impressed by the good work that the Tamil community does locally.

The Temple will be the focal point for the Hindu Tamil community in Enfield and beyond. The Hindu community plays a key role in Enfield and the new temple will be a great asset not only to Hindus, but to Enfield as a whole.

The Temple will also be a beacon for the wider community and I have no doubt you will continue to make a positive impact in reaching out to other residents of all faiths and cultures.

This is another great example that shows London is a diverse and open city. Today we celebrate that diversity.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "J. McCartney". The signature is fluid and cursive, with a long, sweeping underline.

**Joanne McCartney AM**  
London Assembly Member for Enfield and Haringey

# Banana Leaf

taste with tradition

அனைத்து விழாக்களுக்கும் உணவு,  
பலகார வகைகளும் செய்து கொடுக்கப்படும்.

**Tel: 020 8554 4120**

**Mob: 07969 972 202**

Web: [www.bananaleafuk.com](http://www.bananaleafuk.com)

Email: [info@bananaleafuk.com](mailto:info@bananaleafuk.com)

4 Central Parade, Ley Street, Ilford, Essex IG2 7DE

**We do cater for :**

**Wedding**

**Puberty Ceremony**

**Birthday &**

**Arangetram Etc.**





Ann Cable MBE DL  
Representative Deputy Lieutenant for the London Borough of Enfield



30 March 2017

To The Trustees of the Nagapooshani Ambaal Temple - Enfield,

I send my warmest greetings and congratulations upon completion of such a wonderful building.

Built with so much dedication, love and commitment, the hard work and tremendous generosity of individuals and the community shines through.

May the Nagapooshani Ambaal Temple – Enfield, always be an oasis of peace, harmony and inspiration that nurtures and enriches the spirit of all who enter.

Ann Cable MBE DL  
Deputy Lieutenant of Greater London  
Representative Deputy Lieutenant for the London Borough of Enfield



# SUPER SHOW

## CINEMATIC

*Photography*  
*Videography*  
*Video editing*  
*Album making*  
*Decoration*  
*Cakes*  
*Makeup*  
*Dj souns service & more...*



34 ஆண்டுகளுக்கு மேலான அனுபவமும்  
நம்பிக்கையும் நிறைந்தசேவை

உங்கள் வாழ்வில் நடைபெறும் அனைத்து மங்களகரமான நிகழ்வுகளுக்கும் நீங்கள்  
நாடவேண்டிய இடம்...

supershow



WWW.SSCINEMATIC.CO.UK



-07536088477  
02035566488



WWW.FACEBOOK.COM/SUPERSHOWSHOWCINEMATIC



SSCINEMATIC@GMAIL.COM

DVD  
VIDEO

4K  
ULTRA HD

Full HD  
1080p

Blu-ray Disc



**KATE OSAMOR MP**

HOUSE OF COMMONS

LONDON SW1A 0AA

Enfield Nagapooshani Ambaal Temple  
61-65 Church Lane  
Edmonton  
London  
N9 9PZ

12 April 2017

Dear Mr Shanmuganathan

Please find my message of support for the Nagapooshani Ambaal Temple below:

*I am delighted to see the new Nagapooshani Ambaal Temple opening its doors in Edmonton.*

*The Hindu Tamil Cultural Association (HTCA) has made a tremendous contribution to the area and has created a welcoming and supportive environment for the Sri Lankan Tamil Diaspora.*

*The HTCA offers Tamils, as well as those in the wider community, the opportunity to come together and share their life experiences in a safe space that promotes key principals of equality and fairness.*

*At a time of ever increasing racial and cultural tension, I hope that the opening of this temple will help further strengthen Edmonton's varied, rich and diverse population.*

Yours sincerely

KATE OSAMOR MP (Edmonton)

# NEW KANNAN STORES

SRI LANKAN AND INDIAN FOOD ITEMS & POOJA SAMANS



Fresh Products • Fair Price • Friendly Service



251 B Fore Street,  
Edmonton. N18 2TY  
0208 884 4979



**Rt. Hon Joan Ryan MP**

House of Commons

London

SW1A 0AA

Tel: 0207 219 2442

Email: joan.ryan.mp@parliament.uk

31 January 2017

Trustees  
Enfield Nagapooshani Ambaal Temple  
61-65 Church Lane  
Edmonton  
London  
N9 9PZ

Vaṇakkam!

**Message: Consecration ceremony of the Nagapooshani Ambaal Temple**

I send my congratulations and warmest wishes to the trustees, officers and members of the Hindu Tamil Cultural Association (HTCA) as you take part in the 'Maha Kumpapishekam' for the new Nagapooshani Ambaal Temple.

I know that it has taken a lot of time, effort and energy to reach this stage, but the perseverance, hard work and commitment you have shown to this important project exemplifies so many qualities of the Tamil community here in Enfield.

The HTCA does fantastic work; providing a place of worship and acting as a community hub, and supporting a number of charitable initiatives in Enfield and Sri Lanka.

The completion of the new temple will only help your organisation to go from strength to strength over the years ahead.

I am proud of my long association with the HTCA and the Tamil community as a whole and I look forward both to continuing our work together and to visiting you all at the temple.

My best wishes to you all, once again.

Nandri.

**Rt. Hon Joan Ryan MP**  
Member of Parliament for Enfield North





# Chennai Spice

Restaurant & Banqueting Suite

213-217, Hertford Road, Edmonton, N9 7ER



## Free Banqueting Hall

- Monday – Thursday - Except Bank Holidays
- Large Modern Banqueting Hall for Wedding, Wedding Reception, Birthday Party, and all other events.
- Unlimited Maincourse food & Drinks for the Party at reasonable price.



## Restaurant

- Open 7 days a week
- Live Music on Every Fridays
- Live Sports in Big Screen
- New Menu with Appam, Kulal Puttu and Traditional Dishes
- Free Home Delivery upto 3 miles



## Catering

- Catering for Arangetrams, Birthday Parties, Wedding, Wedding Reception, and all other functions.
- On site Catering available on request



## Event management

- Excellent Management of your functions
- Different varieties of food (Sri Lankan, South Indian/North Indian and Chinese)
- Varieties of service ( Table service, Buffet style, Banana Leaf service etc)
- Decoration & DJ

**T: 020 8805 9944, 020 8805 8215 M: 07932 059 553**

**E-mail: [info@chennaispice.com](mailto:info@chennaispice.com), [www.chennaispice.com](http://www.chennaispice.com)**





Hindu Tamil Cultural Association  
61-65 Church Lane  
Edmonton  
N9 9PZ



20 February 2017

Dear Trustees

I know that a great deal of attention has been given to the new Temple design, structure and construction.

It has taken many years in planning and development and as I understand it will have its own unique features. I am sure that for all who worship at the Temple it will be inspirational and a testament to all the dedication and hard work that has gone into its construction.

Regards



**Doug Taylor**  
**Leader of the Council**

# HINDU TAMIL CULTURAL ASSOCIATION (ENFIELD) TRUSTEES



**MR. M ARUMUGAM**



**MR. P. KAILAYAPATHIVAGAN**



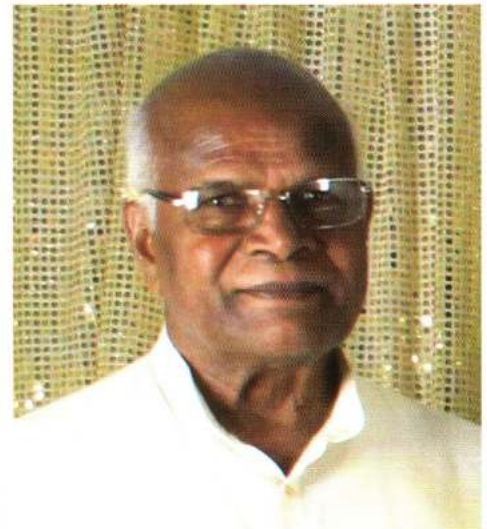
**MR. A. KANTHARUBAN**



**MR. T. MANMATHARAJAH**



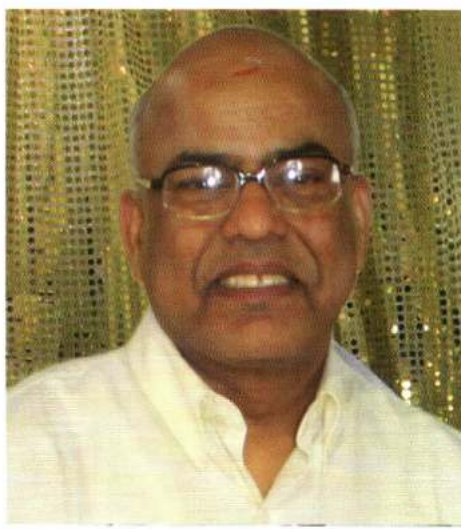
**MR. K. MATHISOODY**



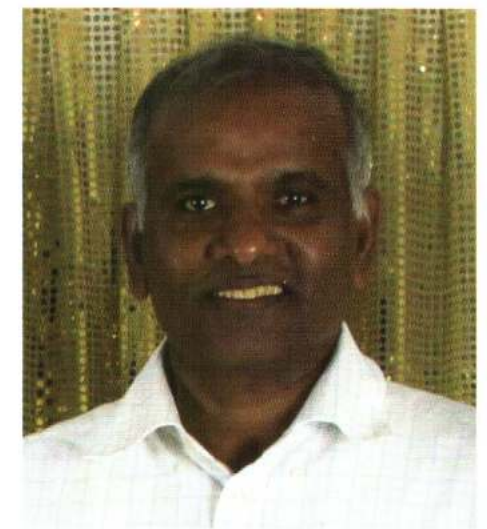
**MR. S.R. PASUPATHY**



**MR. N. SHANMUGANATHAN**



**MR. S. SIVACHANDRAN**



**DR. K. SIVASINMYANATHAN**

## TEMPLE PRIESTS



Mathusuthan Sarma  
Ganeshan Kurukkal

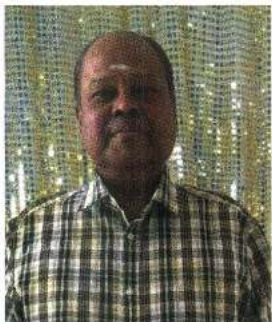
Kabilan Sarma  
Ganeshan Kurukkal

Thiviasankar Sarma  
Kamalanatha Kurukkal  
(Chief Priest)

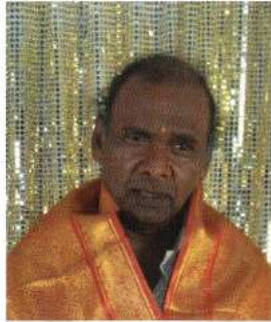
Srinivaasa Sarma  
Sivashanmuga Kurukkal

Suvanthira Sarma  
Sivashanmuga Kurukkal

## TEMPLE STAFFS



Mr. S Ratnajothy



Mr. R. Sangaran



Mrs. K. Krishnakala



Mrs. M. Gayathiri



Mr. V. I. Sivagunam

# Organisation Chart

## Hindu Tamil Cultural Association (Enfield)

### Chairman of the Board of Trustees

Mr. Murugesu Arumugam

### Temple Construction Wing

### Managing Director

Mr. Ponniah Kailayapathivagan

OH&S Policy /Resources/Project Profile/ Progress Management

### CHIEF PREIST

Sivasri. Kamalanatha kkurukkal

### SPRITUAL COORDINATOR

Bhramasri. Thiviasankar Sarma

### STRUCTURAL SCULPTURE

Mr. B. Arivumani

### PUBLIC RELATIONS/ LIAISONS MANAGER

Mr N Shanmuganathan

Mr. S Sivachandran

### DESIGN TEAM

#### PLANNING CONSULTANT

Mr. R. Pidgen

#### PRINCIPLE DESIGNER

Mr. M. Arumugam

Mr A Amarnath (ARCHITECT)

Mr E. Angelo ( ENGINEER)

Mr.K. Rangunathy (M&E)

Mrs. G Muthuraaman (INTERIOR ARCHITECT)

### HEALTH AND SAFETY DIRECTOR

#### & PRINCIPAL DESIGNER

Mr M. Arumugam

#### OPERATIONS DIRECTOR

Mr T Manmatharajah

#### PROJECT MANAGER

Mr. K. Mathisoody

#### FINANCE DIRECTOR

Mr A Kantharuban

Mr. K. Mathisoody

Mr. S.R. Pasupathy (Auditor)

#### HUMAN RESOURCES

Dr K. Sivasinmyanathan

### HEALTH AND SAFETY CONSULTANT

Mr. N Sivanathan

#### HSEQ MANAGEMENT

Dr K. Sivasinmyanathan

### FINANCIAL SUPPORTERS

Devotees

HSBC Bank

Private Lenders

### INITIAL SETTING OUT ENGINEERS

Mr. S Prakash

Mr. R Tharmathas

Mr. Suthakaran

Mr. T Arunvadivel

Mr. T Suresh

### PROJECT OFFICE MANAGERS

Mr K Mathisoody

Mrs. G Muthuraaman

Mr P Kabilan Sarma

#### FIRST AIDER

Mr P Kabilan Sarma

### SITE MANAGEMENT TEAM

Mr K Mathisoody

Mr. J. Ahilan, Mr. U Viyasan

Mr. T Vijayathas

Mr. Rajendar Singh Virdee

Mr. J Bharanee

Mrs. G. Muthuraaman

Mr. Pratheeban

### HINDU TAMIL CULTURAL ASSOCIATION (ENFIELD)

#### TRUSTEES

Mr. M. Arumugam

Dr. K. Sivasinmyanathan

Mr. K. Mathisoody

Mr. P. Kailayapathivagan

Mr. A. Kantharuban

Mr. T Manmatharajah

Mr. N. Shanmuganathan

Mr. S. Sivachandran

Mr. S. R. Pasupathy

### STONE MASON / SUPERVISOR

Mr. A. Chidambaram

#### SPECIALIST OPERATIVES

Mr Ion Jordan

### SUB-CONTRACTORS

Jena Builders

Baba Stones

Sivas Constructions

Jcoffey

Handy Craftman

Longtech

S B Movies, S Kannan, Kay Windows



Mr. Amarnath Mr. Ragunathy Mr. Eangelo Mr. Arumugam Mr. Sivanathan Mrs. M. Gayathiri

BEST MARKET PRODUCTS

# EDMONTON BALAJI

உங்களுக்குத் தேவையான இலங்கை இந்திய உணவுப் பொருட்கள், மரக்கறி வகைகள், கடல் உணவுகள் மற்றும் அனைத்துப்பொருட்களையும் நியாயமான விலையிலும் தரமான சேவையுடன் பெற்றுக்கொள்ள நாடுங்கள்.



# EDMONTON BALAJI

best market products ever in the UK

219-221 Hertford Road, EDMONTON, London, N9 7ER

CONTACT US: 020 8805 9529 SAVE MONEY & SAVE TIME



அனைவரும் அம்பாளின் அருள் பெற்றிட வேண்டி

# Kumars

## Silk House & Jewels

Specialist in Wedding Bridal Collections and Singapore Gold Jewellery



காஞ்சிபுரம் கல்யாண

கூறைப்பட்டிச் சேலைகள் முதல்

Latest Design 22 கரட்

சிங்கப்பூர் தங்கநகைகள்

வரையிலான தெரிவுகளிற்கு

### Kumars Silk House & Jewels

அழகான ஆடைகள்

அற்புதமான தங்க நகைகள்



285, High Street North, Manor Park, Eastham, London E12 6SL

☎ 0208 471 5742



**LAKSHMI NARAYANA TRUST**  
**London Sri Mahalakshmi Temple**

**Charity Reg. No: 292677**

241 High Street North, Manor Park, London E12 6SJ

Tel: 020 8552 5082 Fax: 020 8552 5315

Web: [www.srimahalakshmitemple.net](http://www.srimahalakshmitemple.net)

e.mail : [info@srimahalakshmitemple.net](mailto:info@srimahalakshmitemple.net)

By Serving the devotees we  
serve God

19/04/2017

**Patrons**

Sri P.R. Ramasubrahmaneya Rajha  
Nadarajah family Venus Group

**Senior Advisor**

Mr. S.N Perumal

**Board of Trustees**

**Senior Trustees**

Mr. V.N.Alagirisamy

**President**

Dr Radhakrishnan V

**Vice-President**

Mr. Thayalasamy S

**Chairman**

Mr. A Rengamannar

**Vice-Chairmen**

Mr. K Sreenivasan

Mr. Subburam S

**General Secretary**

Mr. K. Sivarupan

**Assistant Secretary**

Mr. Sethuraman S

**Treasurer**

Mr. S. Vijayakumar

**Assistant Treasurer**

Mr. Navaneethakrishnan R

**Public Relations Officer**

Mr. S.Seetharaman

**Cultural Secretary**

Ms. Kumari Selliappan

**Temple Office Manager**

Mr. R. Mohanaprakas

**Communications**

Mr. J.Thiyagarajan

Mr. R. Kannan

Mr. M. Sudarsanan

To,

Board of Trustees of Enfield Nagapoosani Ambaal, Priests and Devotees,

We are delighted to see Nagapoosani Ambaal new temple Mahakumbhabhishekam on 04 of June 2017. On behalf of the Trustees, Priests and devotees we congratulate you on this great celebration for Ambaal. We have been witnessing the progress of the temple within last 15 years to become a landmark temple in North London and serving Hindu community with pride.

We are very pleased to hear that your extended services to the home country where vulnerable children get financial and moral support organised by HTCA. Your services to advance the Hindu religion, Tamil Language, culture and art in London is much appreciated.

On this auspicious occasion, with the blessings of Sri Lakshmi Narayanar we wish to proffer our warm humble wishes for the successful completion of Mahakumbhabhishekam to Enfield Nagapoosani Ambaal with Sri Sivan, Lord Maha Vishnu, Sri Maha Ganapathy and Sri Murugan and other sub deities.

We pray the goddess Nagapoosani Ambaal to shower her blessings to everyone and everything in the whole universe.

For and on behalf of

Lakshmi Narayana Trust

Karthigesu Sivarupan  
General Secretary



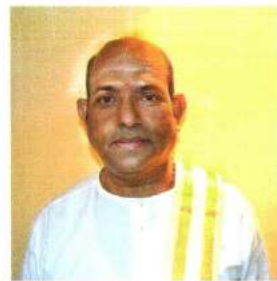
**SHRI KANAGATHURKAI AMMAN (HINDU) TEMPLE TRUST**

5, CHAPEL ROAD, LONDON. W13 9AE. TEL: 0208 - 810 0835

Founded on 10-08- 1991 Charity No: 1014409 0208 - 840 0485

www.ammanealing.org

Email: info@ammanealing.org



**EXECUTIVE COMMITTEE**

**Chairman**

MR. T. Joganathan

**Vice Chairman**

MRS. S. Kanesarajah

**Secretary**

MR. S. Ramachandaran

**Joint Secretary**

MRS.S. Sundaralingam

**Treasurer**

Mr. N. Balasubramaniam

**Asst Treasurer**

Mr. S. Ahthithan

**Elected Comm. Member**

Mr P Kanapathipillai

**BOARD OF TRUSTEES**

**Chairman**

Mr. S. Abayalingam

**Secretary**

Mr. T. Thevaraajan

Mr. R. Kanesharajah

Mr. S. Premachandra

Dr. V. Paramanathan

Mr. S. Sri Rangan

Dr. A. Thevasagayam

**Our Motto for 2017-2019**

Commitment and  
Respect

“சுந்தரி எந்தைத் துணைவி என்பாசத் தொடரை எல்லாம்  
வந்தரி சிந்தூர வண்ணத்தினால் மகிடன் தலைமேல்  
அந்தரி நீலி அழியாத கன்னிகை ஆரணத்தோன்  
சுந்தரி கைத்தலத்தாள் மலர்த்தாள் என் கருத்தனவே”

இலண்டன் மாநகரில் என்பீல்ட் பதியில் எழுந்தருளி அருள்பாலிக்கும் அன்னை  
நாகபூசனி இன்று நூதன கருங்கல் ஆலயத்தில் முப்பத்து மூன்று குண்ட சகித  
சுவர்ணபந்தன மகா கும்பாபிஷேகம் 04-06-2017 நடைபெற திருவருள் பாலித்தமை  
அன்னையின் பெருங் கருணையே.

ஆலயத்தில் திருவுருவத்தை ஸ்தாபித்து அங்கு தெய்வ சாந்தித்தியத்தை  
ஏற்படுத்துவதே மகாகும்பாபிஷேகம். பிரபஞ்சமெங்கும் பரந்து விரிந்து நிற்கும்  
பரம்பொருளை சிவாச்சாரியர் மந்திரம், பாவனை, கிரியைகளின் மூலமாக அக்கினியிலும்,  
கும்பத்திலும் ஆவாகனம் செய்து அங்கு ஸ்தாபிக்கப்பட்ட திருவுருவத்திலே சேர்த்து  
நிலைபெற்றிருந்து, ஆன்மகோடிகளுக்கு அருள்புரியுமாறு செய்தலே  
மகாகும்பாபிஷேகத்தின் நோக்கமாகும். பாலிலே தோன்றாது மறைந்திருக்கும் நெய்யைப்  
படிப்படியான கிரியை முறைகளினால் தோற்றுவித்து கையில் எடுப்பது போல  
பஞ்சபூதங்களின் மார்க்கமாக படிப்படியாக பரம்பொருளை அண்மிவரச் செய்பவை  
கும்பாபிஷேகக் கிரிகைகள்.

இளம் பருவத்திலேயே தெய்வ உணர்வை பதியவைத்து மக்களை மக்கட்  
பண்புகளோடு வாழ வைப்பதற்கு வழிகாட்டியாக இருப்பவை கோவில்களே. அதனால்  
தான் நம்முன்னோர்கள் “கோயிலில்லா ஊரில் குடியிருக்க வேண்டாம்” எனவும் “ஆலயம்  
தொழுவது சாலவும் நன்று” எனவும் கூறிச் சென்றனர். ஆலயங்களில் இறைவன் மூர்த்தி,  
தலம், தீர்த்தம் ஆகிய மூவகை வடிவங்களையும் கொண்டு ஆன்மாக்களின்  
பாவங்களைக் களைந்து அவர்களை ஈடேற்றுகின்றான்.

புல்லினால் வருடம் கோடி புது மண்ணால் பத்துக்கோடி  
செல்லுமா ஞாலம் தன்னில் செய்கல்லால் நூறுகோடி  
அல்லியங்கோதை பாகன் ஆலயம் மடாலயங்கள்  
கல்லினால் கட்டி வைத்தார் கயிலை விட்டு அகலாதார் அன்றே”.

என்ற தனிப்பாடலுக்கு ஒப்ப, இத்திருக்கோயில் எழுப்புவிக்க காரணகர்த்தாக்களாக  
விளங்கிய ஆலய அறப்பணியாளர்கள், சிவாச்சாரியர்கள், திருக்கோயில் பக்தர்கள், நிதி  
உதவி அளித்தவர்கள், உடல் உழைப்பு நல்கியவர்கள், மனத்தினால், வாக்கினால்  
ஒத்துழைத்தவர்கள் அனைவருக்கும் எல்லாம் வல்ல அன்னை நாகம் பூசித்த  
நாகபூசனி அம்பாள் திருவருள் என்றும் நிறைந்திருக்க வணங்கி வாழ்த்துவதுடன்  
அதனையொட்டி வெளிவரும் இம்மலர் சிறந்து பொலிந்திட அன்னை ஸ்ரீ கனகதுர்க்கை  
அம்மன் திருவருள் வேண்டி அமைகின்றோம்.

“வாழ்க சீரடியாரெல்லாம்”

என்றும் இறைபணியில்-  
தா.யோகநாதன்  
தலைவர் – நிர்வாகசபை  
ஈலிங் ஸ்ரீ கனகதுர்க்கை அம்மன்  
ஆலயம்.



“மேன்மைகொள் சைவத்தி விளங்குக உலகமெல்லாம்”  
சைவ முன்னேற்றச் சங்கம் (UK)  
Saiva Munnetta Sangam (UK)

“Community Service Through Saiva (Hindu) Concern”  
2 Salisbury Road, Manor Park, London E12 6AB.  
Tel : 020 8514 4732

Registered Charity No: 292085  
www.saivamunnettasangam.com email: smsukinfo@gmail.com

40<sup>th</sup> Year Management Committee

Vice-Patrons

Dr (Mrs) Indra Siva-yoham  
Mr R Pathmanathan

President & Trustee

Mr Sathasivam Anandathiyagar

Vice-President & Trustee

Mr D Rabindramohan

Hony. General Secretary & Trustee

Mr M Indusegaran

Hony. Treasurer & Trustee

Mr S Niranjana

Hony. Deputy Gen. Secretary & Trustee

Mr S Balasingam

Trustees

Mr W Nagarathnam  
Mr V R Ramanathan  
Mr C Sithamparapillai  
Mr S Thamboo

Building Project Secretary

Mr G Paramesvaran

Examination Secretary

Mr V Jegendirabose

Membership Secretary

Mr S Ratnarajah

Overseas Project Secretary

Mr V C Vamanananthan

Publication Secretary

Mr V Sivanarutchelvar

Religious Secretary

Mr S Kugarajah

School Secretary

Mrs S Ahtheesan

Social Service Secretary

Mrs B Kanagasabesan

Assistant Treasurer

Mrs G Sooriyakumar

Committee Members

Mrs S Chandrakobal  
Mrs V Kanagenthiran  
Mr V R Loganathan  
Mrs V Mahadevan  
Mr M Ravindradas  
Mrs P Sabaratnam

## மாநிலப் பயனுற வாழ வல்லமை தருவாள்

என்பீல்ட் நாகபூஷணி அம்மனின் அருளையும் இவ்வாலயத்தின் ஆன்மிக வளர்ச்சியையும் நாடறியும். கடந்த பல ஆண்டுகளாக சிறப்புடன் வளர்ந்து மக்கள் மனதில் நிலைபெற்று நிற்கும் உங்கள் ஆலயத்தின் கும்பாபிஷேகத் திருவிழாவை மனக்கண்ணில் எண்ணிக் கொண்டு இவ்வாழ்த்தை எழுதுவதில் நாம் பெருமைப்படுகிறோம்.

வழிபாட்டிற்கு ஏற்ற வழிமுறைகளை பக்தர்களுக்கு அமைத்துக் கொடுத்து அன்னையின் அருளால் அடியார் வாழ்வு சிறக்க நாகபூஷணி அம்மன் ஆலயம் இந்த உயர்ந்த நிலைக்கு வளர்ந்துள்ளமையைப் பாராட்டுகின்றோம்.

சிவாசாரியார்கள், அறங்காவலர்கள், நிர்வாகத்தினர், தொண்டர்கள் அனைவரது முயற்சியாலும் அன்னையின் அருளாலும் பொலிவுற அமைந்து புதுக்கோலம் பூண்டிருக்கும் திருக்கோயில், தெடர்ந்து மனித குலத்தின் நன்மைக்கு தொண்டுகள் செய்து பக்தி நெறியைப் பரப்பும் என்பது திண்ணம்.

தசையினைத் தீசுடினும் -சிவ

சக்தியைப் பாடும்நல் அகங்கேட்டேன்

அசைவறு மதிகேட்டேன் - இவை

அருள்வதில் உனக்கேதுந் தடையுளதோ?

என்ற பாரதியாரின் வரிகளுக்கேற்ப சிவசக்தியின் புகழை நிலைபெறச் செய்யும் வகையில் பணி செய்யும் உங்களின் முயற்சிகள் மேலும் மேலும் சிறக்க வாழ்த்துகிறோம். அன்னையின் திருமுகம் பார்த்து தொழுபவர் மனக் கவலை தீர்க்க தன்னிலைமையைத் தாராளமாய்த் தந்து நிற்கும் பராசக்தியின் இனிமையைப் பறைசாற்றிக்கொண்டு எழுந்து நிற்கும் ஆலயம் என்றென்றும் நல்ல பல தொண்டுகள் செய்து நாமனைவரும் பயனுற வாழ வல்லமை தர வேண்டுமென வணங்குகிறோம்.

இப்படிக்கு

அன்புடன் சதாசிவம் ஆனந்ததியாகர்



# SREE KARPAGA VINAYAGAR TEMPLE

2-4 BEDFORD ROAD WALTHAMSTOW LONDON E17 4PX

(Charity No: 1092252)

Telephone: 020 8527 3819

Board of Trustees

Mr M Gopalakrishnan  
President

Mr. C. V Thiagarajah  
Secretary

Mr. S. Rajeeve  
Asst. Secretary

Treasurer  
Mrs. A. Sakthivel

## Ministers of Religion

1. Sivasri. Athithan  
Uruthiramoorthy  
Sarma
2. Sivasri.  
Sarveswara Sarma  
Balasubramania  
Iyer
3. Sivasri  
Ganesan  
Parameswarar  
Kurukkal

கற்பகபதி கற்பக விநாயகர் ஆலயம்

அற்புத அருள்புரி கற்பக கணபதி பொற்பதம்  
போற்றின் நற்பலன் பெறலாம்

ஆலயங்கள் பல வளம் பெறும் லண்டன் மாநகரில் என்பீல்ட் என்னும் புண்ணிய பதியில் அருள்வளர் நாகபூசணி அம்மன் புதுப்பொலிவுடன் கருங்கல் திருப்பணி நிறைந்த ஆலயத்தில் அருள் பாலிக்கும் நன்னாள் கும்பாபிஷேக பெருஞ்சாந்தி விழா வேத மந்திர ஓசைகள் சிவாகம வழிபாடுகள் மங்கள ஒலிகள் திருமுறைகள் அருட்பாடல்கள் என்று பல எமது சமயத்தின் மூல மரபுகளுடன் நடைபெற அருள் கூடியுள்ள நற்பெரும் ஆன்மீக இணைப்பில் நாமும் இணைவதில் மகிழ்ந்து கொள்கிறோம்.

சைவமும் தமிழும் வளர்த்தெடுக்கும் பணியை சைவத் தமிழ் அன்பர்கள் விடாது தொடர்வார்கள் என்பதற்கு எடுத்துக் காட்டாக இவ்வாலயம் அமைகிறது. ஆலயத்தை அமைத்து அங்கு வழிபாடுகள் தேர்த் திருவிழா எனப் பல விழாக்களை செய்யும் போது மன நிறைவு இருப்பதை நாம் உணர்கிறோம். அதே வேளை ஆலய சுற்று சூழலில் இருந்து வேற்று இன மத மொழிகளால் சில தடைகள் வருவதும் அதனை அன்புடனும் இறை அருளுடனும் நாம் நீக்குவதும் எல்லா ஆலயங்களுக்கும் பொதுவானது.

இவ்வாலய பணிகளுக்கும் இவ்வாறான நிலைகள் வந்த போதும் அன்னை நாகபூசணி தனக்கு சூழவுள்ள இடங்களை தனது அருட்கதிர் வீச்சால் தனது ஆட்சியாக்கிக் கொண்ட தனிப்பெருமை இங்கு நாம் போற்ற வேண்டியது.

ஆலய பிரதம குரு உட்பட அனைத்து அந்தணபெருமக்களும் பாடுபட்டனர்.ஆலய பிரதம குருக்கள் அவர்களின் பாரிய முயற்சியும் மறக்க முடியாது.அவர்களுடன் ஆலய நிர்வாகம் மற்றும் தொண்டர்கள் பின்னிப் பிணைந்து இம் மகா பெரும் பணியை நிறைவேற்றியுள்ளனர்.குருக்கள் அவர்களும் ஆலயநிர்வாக அன்பர்களும் இதற்காக பலமுறை இந்தியா சென்று நேரடியாக அருட்பணியை கண்காணித்து வந்தவர்கள்.எவ்வாறு இத்தகைய பணியை புலம் பெயர் நாட்டில் இவ்வாறு செய்ய முடியும் என்றால் அம்பாளின் அருள் உயர்ச்சி இவர்களை இம்முயற்சிக்கு தள்ளி விட்டது என்பதே பொருந்தும்.

இவ்வாலயம் எமது சமயம் பிற நாட்டில் வேருன்றி வளர்ந்து வந்து விட்டது என்பதற்கு நல்ல உதாரணமாக விளங்குகிறது.எமது அடுத்த தலைமுறையினர் உலகியல் பொழுது போக்கில் போனாலும் நாம் நிரந்தரமாக ஆலயத்தைக் கட்டி விட்டால் அவர்கள் அதனை பராமரிக்கும் மனநிலைக்கு வருவார்கள்.ஆலயத்தின் பணிகளோடு இளையோரை நாட்டமுறச் செய்யும் பல ஆலயங்கள் வரிசையில் நாகபூசணி அம்மன் ஆலயமும் முன்னிற்கிறது.அத்துடன் தாயகத்தில் அல்லலுறும் மக்களுக்கான பணிகளையும் தமது திருப்பணி வேலைப்பளு மத்தியிலும் செய்து வருவது மிகவும் பாராட்டப்படவேண்டியது.

நாகபூசணி அம்மன் ஆலயம் அகில உலகம் எங்கும் தனது நல்லருள் காட்சி நல்கி அனைத்து அடியார்க்கும் அருட் பொலிவு நல்க கற்பகபதி கற்பக விநாயகப் பெருமானது பொற்பதம் போற்றி , எமது சைவத்தின் தமிழின் தளராத தன்மையை நிலை நிறுத்திய ஆலய சிவாச்சார்யார்கள் நிர்வாகத்தினர்.அடியார்கள் நிதி புரிந்தோர் எல்லோர்க்கும் எமது நன்றிகளையும் வாழ்த்துக்களையும் தெரிவிப்பதில் பெறும் மகிழ்ச்சி கொள்கிறோம்.

**கற்பகபதி**  
**ஆலய சிவாச்சாரியார்கள்**  
**நிர்வாகத்தினர் அடியார்கள்**



**JENVAS LTD**

IMPORT, EXPORT, WHOLESALE, RETAIL & BUSINESS LINK SERVICE



PROMOTING ENVIRONMENTALLY FRIENDLY, TAAYAGAM

PRODUCT AND SERVICES



JEGATHEESWARAN NAVAARATNAM

TEL:02084552718

MOB:07900960567

EMAIL:JNLK@JENVAS.CO.UK

WWW.FACEBOOK.COM/JNL321

**SB Movie**

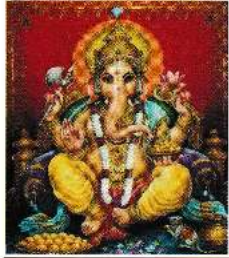
*Entertainment*

- Video
- Photography
- Camera Hire
- Live Stream
- Decorating
- Catering



Contact:  
(+44) 7971 329821

See more on our website:  
[www.sbmovieentertainment.com](http://www.sbmovieentertainment.com)



# ஸ்ரீ சீத்தி விநாயகர் தேவஸ்தானம் (ஹரோ) Shri Sithi Vinayagar Thevasthanam (Harrow)

Unit B, Rear of 59 Station Road, Harrow, Middlesex HA1 2TY

Est. 2001 • Registered Charity No: 1145206

Tel: 020 8427 5428

07-03-2017

## Board of Trustees

### President:

Mr. K. Gengatharan  
Tel: 020 8863 1802

### Vice-President:

Mr. V. Sriranjithan  
Tel: 020 8429 8449

### General Secretary:

Mr. K. Kumarathasan  
Tel: 020 8424 0070

### Assistant Secretary:

Mr. A. Sivapalan  
Tel: 020 8997 5324

### Treasurer:

Mr. T. Kiritharamohan  
Tel: 020 8863 2222

Mr. M. Mohanadas  
Tel: 020 3674 4859

Mr. M. Vijayakumar  
Tel: 020 8481 8542

### Bankers:

NatWest Bank plc  
315 Station Road  
Harrow  
HA1 2AD

எல்லாம் வல்ல முழுமுதற் கடவுளான விநாயகரின் பெருங்கருணையுடன் மலையே இல்லாத லண்டன் மாநகரில் வானளாவிய கோபுரத்தையும் காலத்தால் அழியாத நிலையில் நூதன கருங்கல் ஆலயமாக என்பீல்ட் நாகபுசணி அம்மன் ஆலயம் அமைக்கப்பட்டுள்ளது. அழியாத செல்வங்களில் ஒன்றாகப் புகழின் கருவூலங்களாக, சமையச்சின்னங்களாக இவ்வாலயம் அமைக்கப்பட்டிருப்பது நயினை நாகபுசணி அம்மனின் பெருங்கருணை. இறைவனின் சொருபங்கள் அமைந்த அமைப்புக்களே திருக்கோயிலில் விளங்குந் திருவுருவங்கள். மூலஸ்தானத்தில் திருவுருவம் கல்லினாவும் எழுந்தருளும் உமையவள் செப்பினாவும் அமைத்துள்ளார்கள். ஏனெனில் உலகில் காணப்படும் பொருட்களில் கல்லிலே நெருப்பு அதிகம் உண்டு. ஒரு கல்லை மற்றொரு கல்லினால் தட்டினால் நெருப்பு உடனே வெளிப்படுகிறது. சோதிமயமான பிரமமாய் நின்ற சோதிப் பிறம்பின் ஒளியின் ஆற்றல் கற்சிலையில் அமைந்து அருள் புரியும். உற்சவ அம்மன் செம்பினால் அமையக் காரணம் மின் ஆற்றலை அதாவது மூலஸ்தானத்திலுள்ள தெய்வீக மின்சார ஆற்றலை ஆன்மாக்களின் உய்வு கருதி திருவீதியில் பாய்ச்சுவதற்காகவே ஆகும். அம்பிகையானவள் எல்லாப்பிறவிகளிலும் எக்காலத்திலும் கைவிடாத துணையாக வருகின்றாள். வலத்திலும், இடத்திலும் இவ்ழியிலும் துணையாக நிற்பவள் அம்மனே என சகஸ்ரநாமம் உரைக்கின்றது. இவ்வகையான அன்னையின் பாதார விந்தங்களைப் பற்ற இவ்வாலயம் அமையப் பெற்றுள்ளது என்றால் அது மிகையாகாது.

வீண்ணவர் யாவரும் வந்து இறைஞ்சிப் பேணுதற்கு எண்ணிய எம்பெருமாட்டியான அம்மனின் சரண் புகுந்து முறையில் வழிபடும் அடியார்களிற்கு வானிலக இன்பத்தை அள்ளி வழங்கும் சக்தி பொருந்திய இவ்வாலயம் அமைக்கப்பட்டது ஐரோப்பா வாழ் மக்களிற்குக் கிடைத்த வரப்பிரசாதமாகும். மக்கள் வாழ்வில் ஒழுங்கு, அமைதி, நீதி, இன்பம், அன்பு, பண்பாடு, மனிதநேயம் ஆகியவற்றைச் சமயத்தின் மூலம் மனித மனதைப் பக்குவப்படுத்துவதற்கும் நமது தமிழ் சமூகம் முழு அளவில் பயணமும் வகையில் இவ்வாலயம் அமைக்கப்பட்டுள்ளமை மிகவும் போற்றிப் பாராட்ட வேண்டியதொன்றாகும். மகா கும்பாபிஷேகமானது அநாவர்த்தனம், ஆவர்த்தனம், புனராவர்த்தனம், அந்தரீதம் என நான்கு வகைப்படும். சிவாகமங்கள் பெருஞ்சாந்தி என்பதை மகா கும்பாபிஷேகம் என்று கூறுகின்றன. மக்கள் நலன்கருதிச் செய்யப்படுவதே மகா சாந்தியாகும். பெருஞ்சாந்தி என்பது பிரதிட்டை, தாபனம், ஸ்திதி ஸ்தாபனம், ஆஸ்தாபனம், உத்தாபனம் என ஐந்து வகைப்படும். மகா கும்பாபிஷேகத்தைத் தரிசிப்பவர்கள் இம்மையில் சங்கநிதி, பதுமநிதி இரண்டும் பெற்றுச் சிறப்புற வாழ்வார்கள்.

தாரமர் கொன்றையும் இசண்பகமாலையும் சாத்தும் தில்லை ஊரர் தம் பாகத்து உமை மமைந்தனானவனும் மதுரமொழி நல் உமையாள் சிறுவனுமாகிய ஹரோ ஸ்ரீ சீத்தி விநாயகப் பெருமானின் திருவருள் கிடைத்து, உத்தமோ உத்தம முப்பத்தி மூன்று குண்ட சகிதஸ்வரணபந்தன மகா கும்பாபிஷேகம் வேதாகம முறைப்படி சிறப்புற நடைபெறப் பிரார்த்தித்து பூரண ஆசிகள் வாழ்த்துக்களைத் தெரிவித்துக் கொள்கின்றோம்.

இறைபணியில்,

குருமார், அறங்காவலர்கள், தொண்டர்கள்.

ஓம் விராட் விஸ்வப்பிரம்மணே நமஹ

பொன் உருக்கல்  
இலவசம்



**Ganesha  
Jewels**

Eastham

நகை சேமிப்புத் திட்டம்  
ஆரம்பமாகியுள்ளது



**GANESHA JEWELS**

**330 HIGH STREET NORTH, EASTHAM E12 6PH**

Email:

[ganeshajewels@hotmail.co.uk](mailto:ganeshajewels@hotmail.co.uk)

**CALL NOW**

**0208 470 7844**

*Build your dream  
on solid gold*



கொவன்றி ஸ்ரீ சித்திவிநாயகர் தேவஸ்தானம்

Coventry Shri Sidhi Vinayagar Devasthanam

Registered Charity in England and Wales Number: 1144183

Registered Office: 65A George Elliot Road, Coventry, CV1 4HT, United Kingdom

### வாழ்த்துச்செய்தி

என்பீல்த்பதி உறையும் அன்னை ஸ்ரீநாகபூசனி அம்பிகைக்கு இரண்டாவது முறையாக நடைபெறும் மஹாகும்பாபிஷேகமானது கருங்கற்கோயிலாக அமைந்து உத்தமோத்தம பட்சமான திருக்குடமுழுக்கு வைபவமாக நடைபெறுவது மிகுந்த பக்திப்பேரானந்தமாகும். மேலைத்தேசத்தில் இவ்வாறு நடைபெறுவது என்பது இதுவே முதன்முறை என்றால் மிகையில்லை.

ஸ்ரீநாகம்மைக்காக அமைந்த தனிப்பெருங்கோயில்களில் ஈழத்து நைனை நாகபூசனி அம்மன் கோயில் முதன்மையும் மிகப்பிரசித்தமானதாகும் இங்கு வேதாகம முறைப்படி நீண்ட நெடிய காலமாக வழிபாடாற்றிவரும் ஆதிசைவ சிவாச்சாரியார் பரம்பரையில் வந்த ஆகமப்பிரவீணா சிவரீ ரகு.கமலநாதக்குருக்கள் அவர்களே என்பீல்த் அம்மைக்கும் ஆரம்பகாலம் முதலாக ஸ்தாபகப்பிரதம சிவாச்சாரியாராக ஆராதனைகள் செய்வது தையினைத் தூவிப நாயகியே இங்கு வீற்றிருப்பதாக அடியார்கள் கருதுகின்றனர். இன்று குருக்கள் அவர்களின் வழிகாட்டுதலின்படி ஆலய அறங்காவலர்கள் சாதனை சாதித்திருக்கிறார்கள். ஆலயம் சார்ந்த அடியவர்களின் பங்களிப்பும் பிறசிவாச்சாரியார்களின் சேவையும் தொண்டர்களின் அர்ப்பணிப்பும் சைவத்தமிழ் உலகை பேருவகை கொள்ளச் செய்துள்ளது. அன்னையின் அருட்கருணையால் தாயகத்திலும் பல தொண்டுப்பணிகள் முன்னெடுக்கப்படுவது காலத்தின் தேவையே.

அம்பிகையின் மகாகும்பாபிஷேகம் தடைகள் தாமதங்கள் இன்றி இனிதே நிறைவேறவும் கும்பாபிஷேக மலர் சிறுக்கவும் எல்லாம்வல்ல பெரியபிரித்தானியாவின் பெரியபிள்ளையாரான கொவன்றி ஸ்ரீசித்திவிநாயகரைப் பிராத்தித்து அம்பாளின் அருட்பணியில் பங்கு கொள்ளும் அனைவர்க்கும் வாழ்த்துக் கூறுகின்றோம்

சுபம்

இவ்வண்ணம்

சிவாச்சாரியார்கள்

ஆறங்காவலர்கள் - பரிபாலனசபை

அடியவர்கள்





## B. Vasantha Gurukkal BA (Hons)

சைவப்புலவர், சைவசித்தாந்த பண்டிதர்  
சிவஸ்ரீ பா. வசந்தக் குருக்கள்  
கற்பகபதி ஸ்ரீ கற்பக விநாயகர் கோவில்  
18 Chingford Road, Walthamstow, London, E17 4PJ  
Home: 02085233802 | Temple: 02085273819 |  
Mob: 07903707878 | Email: Vasanthan@live.co.uk



### ஆசியுரை

உலகம் எங்கும் பரந்து விளங்கும் எமது சைவ சமய மக்கள் தாம் வாழும் இடங்களுக்கு அருகாமையில் ஆலயங்கள் அமைத்து நமது மரபு வழி வழிபாடுகளில் ஈடுபட்டு வருவது மிக மகிழ்ச்சியாகும். நாட்டின் சூழல் காரணமாக கல்வி காரணமாக அல்லது வேலை காரணமாக புலம் பெயர் நாடுகளுக்கு நாம் வந்தாலும் எமது ஆன்மீகப் பாதையை விட்டு எமது புலன் பெயரா வண்ணம் நம்மை பாதுகாக்கும் அரண்களாக அமைவது ஆலய தலங்கள் ஆகும். எமது அடுத்த சந்ததி இங்கு பிறந்து வளர்ந்து பல்வேறு இன மத மொழி சூழலில் வாழ்ந்தாலும் அவர்களையும் எமது சமயம் சார்ந்த நெறிக்கு தக்க வைப்பது ஆலய வழிபாட்டு நெறியாகும்.

இவ் எண்ணத்துடன் பல ஆலயங்கள் ஐந்து கண்டங்களிலும் அமைக்கப் பட்டு விரதங்கள் விழாக்கள் வெகு சிறப்பாக நடைபெற்று வருகின்றன. அந்த வகையில் பெரிய பிரித்தானியாவில் நாற்பதுக்கு மேற்பட்ட ஆலயங்கள் அமைந்துள்ளன. இதில் பல ஆலயங்கள் சொந்த நிலத்தில் அமைந்து இருப்பது இறையருளும் அடியார்களின் பெருநிதியுமாகும். அந்தவகையில் லண்டனில் அமைந்துள்ள ஆலயங்களில் என்பீல்ட் பகுதியில் குறுகிய காலத்தில் மிகப் பிரசித்தி பெற்ற தலமாக விளங்கி வரும் நாகபூசணி அம்மன் ஆலயத்தின் அருட்கடல் அலையில் மூழ்காதவர்கள் இல்லையென்றே சொல்லலாம். இங்கு சென்று வழிபாடும் அடியார்களின் துன்பம் மூழ்குவதை சொல்லுமடியவர்களே அதிகம். இவ்வாலயம் இவ்வாறு மிளிர்வதற்கு அவ்வாலய பிரதமருரு ஆகம்பிரவீன, சித்தாந்தரெத்தினம் சிவஸ்ரீ ரகு.கமலநாதக் குருக்கள் B.A(hons) அவர்களின் அன்பு நெறியும் அருள் வழியும் அயராது முயற்சியுமாகும். குருக்கள் அவர்களுக்கும் நயினாதீவு நாகம்மைக்கும் உள்ள அருள் தொடர்பும் ஒருகாரணமாகும். நயினாதீவு பெரிய குருக்கள் ஐ.கைலாசநாதக் குருக்களின் மகள் வழிப் பேரன் என்பதால் அருட் சந்தானம் அமைந்திருப்பது விசேடமாகும். ஆலய வழிபாடுகளை கம்பீரமான குரலால் மந்திர ஓசைகளுடன் செய்வதோடு மட்டுமன்றி எளிய தமிழில் அனைவரும் விளங்கும் வண்ணம் சமயக்கருத்துக்களை தெளிவுபடுத்தும் ஆற்றலும் இவரிடம் அமைந்திருப்பது அடியார்களுக்கு ஈடுபாட்டை அதிகரித்தது அங்கு பணியாற்றும் ஏனைய சிவாச்சர்யார்கள் அந்தணப் பெருமக்கள் அனைவரும் ஈடுபாட்டுடன் அம்பிகையின் அருட் பணியை உயர்த்தி வருகின்றனர். அத்துடன் அவ்வாலயம் சார்ந்த நிர்வாக மக்கள் அடியார்கள் அனைவரதும் இணைப்பும் அவர்கள் காட்டும்

தொண்டு மனப்பான்மை நிதி வழங்கல் எல்லாம் சேர்ந்து அருள் வழங்கும் மலையாக இவ்வாலயத்தை இந்நாட்டில் இடம்பிடிக்க வைத்துள்ளது. அத்துடன் தாயக நிதி உதவி வழங்கும் பணியால் சமயத்தையும் சமூகத்தையும் இணைக்கும் பாலமாகவும் முன்னிலையில் உள்ளது. மேலும் திருமணத் தடை நீக்கும் திருத்தலமாகவும் விளங்கி வருகின்றமை குறிப்பிடத்தக்கது. நாகதோஷம் நீக்கும் நல்ல தலமாக அமைந்து இருப்பதால் பல அடியார்கள் தங்கள் மனக்குறையை நீக்கி மண நிறைவைப் பெற்று மகிழ்கின்றனர்.

செவ்வாய்க்கிழமைகளில் பல்லாயிரக்கணக்கான அடியார்கள் பங்கு கொள்ளும் அளவிற்கு அம்மனின் அருட் பிரவாகம் வளர்ந்து வருவது இத்தலத்தின் தனி மகிமையாகும். அழகுக்கு ஒருவரும் ஒவ்வாத வல்லி என்று சொல்வதுபோல் அம்பிகையின் அழகில் மயங்காதவர்கள் இல்லை எனலாம். அம்பிகையின் தீப அழகைப் பார்த்து விட்டால் எம்மிடம் உள்ள தீய வினைகள் அகன்றுவிடும் என அடியார்கள் குவிவதைக் காணலாம். அபிராமிப்பட்டர் கூட தனது அபிராமி அந்தாதியின் நடுப்பகுதியில் அதாவது ஐம்பதாவது பாடலில் நச்சுவாயாக இருக்கும் பாம்பினை அணிந்திருப்பவள் என்று அம்பிகையின் வடிவத்தைப் போற்றுகிறாள். நாகத்தினால் பூஜிக்கப் பட்டதால் நாகபூசணி ஆகவும் அதேவேளை நாகத்தை அணிகலனாக வைத்துள்ளதால் அரவணி அம்பிகையாகவும் இருக்கும் பெருமை நாகபூசணி அம்மனுக்கு உண்டு. ஜாதக ரீதியாக சர்ப்ப தோஷம் உள்ளவர்கள் நாக தோஷம் உள்ளவர்களின் தோஷங்களை நீக்கும் அருள் மூர்த்தமாக நாகபூசணி அம்மனுக்கு தனிப் பெருமை உண்டு. புத்திர பாக்கியம் முதலிய பேறுகளை அளிக்க வல்ல அருள் மூர்த்தமாக அம்பிகை அகில உலக மெங்கும் போற்றப்படுகிறாள். அவ்வாறான பெருமை மிக்க நாகபூசணி அம்பிகை சொந்த இடத்தில் முழுமையான கருங்கல் திருப்பணி ஆலயத்தில் அமைந்து அருட் பொழியும் காட்சி அனைத்து சாக்த மக்களுக்கும் வரப்பிரசாதமாகும். இவ்வாலய கட்டுமானப் பணியில் முழு மனதுடன் ஈடுபட்டு அயராது உழைத்த ஆலய பிரதம குருக்கள் உட்பட ஏனைய குருமார்கள் அந்தணப் பெரியோர்கள் ஆலய நிர்வாகிகள் சரீர உதவியாலும் நிதி உதவியாலும் நிர்வாக உதவியாலும் பணிபுரிந்த அனைவர்க்கும் அன்னை நாக பூசணி நல்லருளால் நிறைந்த செல்வம் நீடிய வாழ்வு நோயற்ற வாழ்வு பெற்று வளமுடன் வாழ கற்பகபதி கற்பக விநாயகன் கழலடிபோற்றுவோம். நாயகிநான்முகி நளின கைநளின பஞ்ச சாயகிசாம்பவி சங்கரிசாமனை சாதி நச்சு வாயகி மாலினி வாராகிதிலினி மாதங்கி என்று ஆயகியாதி உடையாள்சரண் நமக்கே



# LONGTEK

**ELECTRONICS EUROPE LTD**

*Alarm Maintenance and Monitoring*

*Key Holders Respond*

*Police Responding*

12, Bishops Close  
Enfield  
Middlesex  
EN1 3QJ  
UK  
longtek@ymail.com

**www.longtek.eu**  
**020 8805 2420**



## வாழ்த்துரை

பேராசிரியர். இலக்கிய கலாநிதி கலாநிதி

ப.கோபாலகிருஷ்ண ஐயர்

வாழ்நாள் பேராசிரியர் யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக்கழகம் யாழ்ப்பாணம் ஸ்ரீலங்கா.

இந்துப்பண்பாட்டின் நிலைக்களனாக விளங்கிவருவது தொன்மையான காலத்திலிருந்து எழுச்சி பெற்று வரும் திருக்கோயில்கள் ஆகும். "மேன்மை கொள் சைவநீதி விளங்குக உலகமெல்லாம்" என்ற அருள் வாக்கிற்கேற்ப வட இலண்டனில் எழுச்சி பெற்றுள்ள திருவருள் மிகு என்பீல்ட் நாகபூஷணி அம்பாள் ஆலயம் எமது பண்பாடு சமயம் சார்ந்த வாழ்வியலுக்கு மூலாதாரமாக விளங்கும் வகையில் எதிர்வரும் 04-06-2017 ஞாயிற்றுக் கிழமை வரும் சுபமுகூர்த்த வேளையில் நாகபூஷணி அம்பாளுக்குப் பரிவார மூர்த்திகளுக்கும் உத்தம பட்ச சொர்ணபந்தன மகா கும்பாபிஷேகம் நடைபெற விருப்பது அறிந்து மிக்க மகிழ்ச்சியடைகிறேன். அம்பிகையின் திருவருளை முன்வைத்து இவ்வரிய தெய்வீக பணியில் தம்மை அர்ப்பணித்துள்ள என்பீல்ட் இந்து தமிழ் கலாசார சங்கத்திற்கும் இவ்வாலயத்தில் அரிய சிவப்பணியாற்றி திருக்கோயிற் திருப்பணிகள் உரியவாறு இடம்பெற உந்து சக்தியாக விளங்கி வரும் குரு பக்தி மிகுந்த எனது அன்பார்ந்த மாணவன் சிவஸ்ரீ கமலநாதக் குருக்கள் அவர்களுக்கும் எனது இனிய வாழ்த்துக்களும் பாராட்டுக்களும் உரித்தாகுக.

திருவருள் மிகு நாகபூஷணி அம்பிகையின் அருட்பிரவாகம் எமது நாடாகிய இலங்கையில் யாழ்ப்பாணத்தின் வடபால் அமைந்து விளங்கும் நயினையம்பதியில் சிறப்புற்று விளங்குவதால் அடியார்கள் அம்பிகையை உளமார வழிபட்டு அவளது திருவருளுக்குப் பாத்திரராகி வரும் பாக்கியம் மேலை நாட்டில் தமது வாழ்வியலை அமைத்துக் கொண்டுள்ள பல்வேறு நாடுகளைச் சார்ந்த இந்துக்களுக்கு இவ்வாலயத்தின் மூலம் கிட்டியுள்ளமை அவரவர் செய்த நற்றவப் பயனையன்றி வேறில்லை.

என்பீல்ட் நாகபூஷணி அம்பிகையின் ஆலய அமைப்பு போற்றதக்க கலைத்துவமிக்கதாகும். அம்பிகைக்கு துவிதள கருங்கல் விமானம் அமைக்கப்பட்டுள்ளது. ஆலய மண்டபத்துள்ளே 21 அடி உயரமான 10 கருங்கற்றாண்களில் அழகுமிகு தெய்வீகச் சிற்பங்கள் கண்களுக்கும் உள்ளத்திற்கும் விருந்தாக அமைந்துள்ளன. எமது ஆலயப்பண்பாடு மேற்குலக நாட்டில் சிறந்து விளங்கவும் பெருமை பெறவும் இவ்வரியபணி உதவியுள்ளமை பாராட்டப்படத்தக்கதாகும்.

நாகபூஷணி அம்பிகையின் இம்மகாகும்பாபிஷேகத் திருவருட்பேறு உலகெங்கணும் பரவி மக்களது வாழ்வு சுபீட்சமும் மங்களமும் அமைதியும் சாந்தியும் நிறைந்து விளங்குவதாகுக. இத்தலைமுறையினரின் இவ்வரிய சமயப்பணி எதிர்கால இளஞ்சந்ததியினர்க்குச் சிறந்த முன்மாதிரியாக அமைந்து அவர்கள் பண்புள்ளவர்களாகவும் எமது சமய மரபினைத் தளரவிடாது பேணிவருபவர்களாகவும் விளங்க நாகபூஷணி அம்பிகையின் திருவருள் பொலிவதாகுக.

இம்மகாகும்பாபிஷேகத்தை முன்னிட்டு வெளிவரவிருக்கும் கும்பாபிஷேக சிறப்புமலர் சிறந்ததொரு சமயக் களஞ்சியமாகத் திகழ்வதாகுக. இம்மலர் அனைத்து நிலைகளிலும் சிறப்புற அமைந்து மலர் வெளியீடு வெற்றி பெற மலராசிரியருக்கும் குழுவினர்க்கும் எமது மனமுவந்த நல் வாழ்த்துக்களும் பாராட்டுக்களும் உரித்தாகுக.

அனைவருக்கும் நாகபூஷணி அம்பிகையின் திருவருள் கிடைத்து அனைத்து நலன்களும் பெற்றுச் சிறக்க அம்பிகையை மனதாரப் பிரார்த்திக்கின்றோம்.

"அம்பிகையைச் சரண் புகுந்தால் அதிகவரம் பெறலாம்"



# RUBY'S

CATERING

Sri Lankan & South Indian catering at its best..!

## ELEGANT SERVICE

Whether your event is small or large, our 18 years of experience and reputation in the catering profession guarantee a high quality service. We approach every new project with the same level of enthusiasm and professionalism.

We cover!!!

WEDDING

SAMATHIYA-SADANGU

ARANG-ETRAM

LANDMARK BIRTHDAY

DINNER PARTY

CORPORATE FUNCTION

## ACCREDITED SRILANKAN CATERERS @



*And many more other prestigious venues...*

Tel : +(0) 20 8799 7180,

[www.rubyscatering.co.uk](http://www.rubyscatering.co.uk), [mail@rubyscatering.co.uk](mailto:mail@rubyscatering.co.uk)  
Unit 4, Walmgate Road, Perivale, Middlesex, UB6 7LH

## வாழ்த்துச்செய்தி

04.05.2017

லண்டன் மாநகரில் அமைந்துள்ள அருள்மிகு என்பீல்ட் நாகபூஷணி அம்பாள் திருக்கோயிலின் மகாகும்பாபிஷேகம் என்று அழைக்கப்படும் பெருஞ்சாந்திப் பெருவிழா 04.06.2017ஆம் நாளன்று மிகச்சிறப்பாக நடைபெறவிருப்பதையும் விழாத் தொடர்பாகச் சிறப்பு மலர் வெளியிடப்படவுள்ளதையும் அறிந்து மட்டற்ற மகிழ்ச்சியடைகின்றோம்.

அகிலமெங்கும் அருள்மிகு ஸ்ரீ நாகபூஷணி என்னும் பெயரில் ஆலயங்கள் அமைக்கப்பட்டுத் திருவிழாக்கள் நடைபெறுகின்ற ஒரு காலகட்டத்தில் இன்று நாம் வாழ்ந்து வருகின்றோம்.

2015ஆம் ஆண்டில் இலண்டன் அருள்மிகு என்பீல்ட் நாகபூஷணி அம்பாளைக் கண்களிக்கும்படி காணும்பேறு பெற்றவன். லண்டனில் ஓர் உன்னத கலைக் கோயிலாக இக்கோயில் இன்று காட்சி தருகின்றமை திருவருட் செயலாகும். இத்தெய்வீகப்பணி சிறப்புற நடைபெற அல்லும் பகலும் அர்ப்பணிப்புடன் ஈடுபட்டு வரும் நயினை ஸ்ரீ நாகபூஷணி அம்பாளின் வழித்தடத்தில் வந்த சிவஸ்ரீ.இரகு.கமலநாதக்குருக்களின் தனித்துவமான ஆன்மீக பலத்தை வாழ்த்துகின்றோம். பாராட்டுகின்றோம்.

ஒவ்வொருவரும் தம்மிடமுள்ள தனத்துள் மூன்றிலிரண்டு பகுதியைத் திருப்பணிக்குக் கொடுத்துதவ வேண்டுமென்று சிவாகமங்கள் குறிப்பிடுவது இங்கு குறிப்பிடற்பாலதாகும். அருள்மிகு என்பீல்ட் நாகபூஷணி அம்பாளின் திருக்குடமுழுக்குப் பெருவிழா மிகவும் உயர்வாக நிகழவும், சிறப்பு மலர் சிறப்பாக வெளிவரவும் அறுபத்து நான்கு சத்திபீடங்களில் புவனேஸ்வரி பீடமகப் போற்றப்பெறும் நயினாதீவு ஸ்ரீ நாகபூஷணி அம்பாளின் பொன்னார் திருவடிகளை வணங்கி வாழ்த்துகின்றோம்.

“உய்வா ருதவிநிதி வாங்கித் திருப்பணியைச்

சேய்வார் பெறுக சிவம்” – சைவசமயநெறி, 22

சுபம்

சித்தாந்த இரத்தினம்

போராசிரியர் டாக்டர் மா.வேதநாதன்,

தலைவர், ஸ்ரீ நாகபூஷணி அம்மன் கோயில், நயினாதீவு.

தலைவர், இந்துநாகரிகத்துறை, யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக்கழகம், யாழ்ப்பாணம்.



# Wimbledon Shree Ganapathi Temple

Sivagama Kriya Visaratha - Sivasri. N. Vigneswara Kurukkal

அகில அண்டங்களுக்கும் அதன் பரவிக்கும் அண்ணையாக  
 சுகந்தி விருமும் ஆண்பாக்களுக்கே சித்தி அளிக்கும்  
 சுகந்தி நாயகியாக அனைவருக்கும் அண்ணாமலிக்கும்  
 பூரணியாக அடியார்தரின் சகல சூதாஷாந்தனையும்  
 அழித்து காத்து ரக்ஷிக்கும் நாகரபரணம் பூண்ட  
 பூரணியாக, எண்ணின் மாநகரின் எழின் மிகு பதியாக  
 விளங்கும் எண்பீளப் பகுதியின் அருள் பாலித்து வருகிறார்.  
 அதன் சரக்கும் அண்ணைக்கு மகா சூம்பாபரணம் நடைபெற  
 திருவருள் பாலித்திருப்பது அனைவருக்கும் மிகுந்த மகிழ்ச்சி -  
 அளிக்கிறது.

செய்ய சகலாகம நூல்பு வல்லுநர் விரும்பினார்  
 சிவசூரி, கமலநாதக் குருக்கள் அவர்களின் பெரும் முயற்சியுமூட  
 அறங்காவலர்கள் சூத்திரகையலமும் வளர்த்ததைகளால்  
 எழுத்துக்களால் அஜமக்க முடியாத காலத்தால் அடியாத  
 கருங்கரீகலால் ஆண சூடு சிந்தி மறையையே உருவாக்கி  
 மந்திரம் உடைய மந்திரம் பதிப்பிக்கப்பட்ட மந்திரமையமாக  
 உருவாக்கி இருக்கிறார்கள்.

மனதரை மனதராக்கிய திருவருள் மிகுந்த நாக பூசனை அம்பாவின  
 அருட்கலாக்கம் கிதந்த துணை நிற்கிறது. மிக மிக சூழைய  
 நாலத்தில் ஆலயத்தின் வளர்ச்சி பிரமிக்க வைக்கிறது.

அண்ணைக்கு நடைபெறும் சூம்பாபரணமும் மிகப் பெரிதான  
 உத்தமபாத்தம் 33 குண்ட சுவர்தம் யாகசாலை வடிவபாட்டுடன்  
 அமைகிறது. கியானகைய விரிவான சூழலில் அடி பாடு நின்று  
 அண்ணையின் திருவருளுக்கு முழுமை சேர்க்கிறது.

"மண்டலம் வந்துதம் சகல வந்துதயம் குண்டமெவச  
 குண்டபாணம் சூம்ப சமீயுத்தம் சூம்பாணம்  
 பிம்ப சூச்சுடு" என்பது சிவாகம வாக்யம்

அங்கவகையில் ஊராட்சியை கண்டத்தில் முதலாவதாக  
33 குண்ட சமூக மதாயாகம் நடைபெறுகிறது.

உலக நாடுகளில் இருந்து வரும் தரும் சிவசகாயிகள்  
சாதக மாண்புமிகள்கள் சமூகம் நடைபெறும் அப்பெருக்  
சாந்தி சர்மா இவ்வகை நடைபெற எல்லாம் உலக  
விழிப்புடன் விநாயகப் பெருமான் திருமலர்யாகம்  
பண்கிடுகும்.

நன்றி

பிரதம கு. சிவசு. நா. சிவசகாயிகள் குடும்பம்  
விழிப்புடன் விநாயகப் பெருமான் திருமலர்யாகம்



ॐ

# ஹரி சிறுவர் இல்லம் HARI CHILDREN'S HOME

Regd No : NEP/PCC/CH/115

Tel : 065 2229653, 0779028697  
E-mail:hch.batti@gmail.com

New Kalmunai Road,  
Kallady, Batticaloa,  
Sri Lanka.

**" May the Saivist Virtues Shine All over the World !"**

Dear Devotees, Well-wishers and Children of Great Mother Nagapooshani Ambaal,

## MAHA KUMBABISHEKAM – 2017

It makes us feel great to hear from the respected Trustees of the Hindu Tamil Cultural Association (HTCA) that the Enfield Nagapooshani Ampaal Temple works have been completed successfully and the Consecration Ceremony (Maha Kumbabishekam) is to take place from 1<sup>st</sup> – 4<sup>th</sup> of June 2017.

With the kind grace of our Mother Goddess Enfield Nagapooshani Ambaal, the Hindu Tamil Cultural Association of Enfield have been able to transform many a scores of young orphans from utter deprivation to prosperity, education, health and social upliftment within a few years of their life here at Hari Children Home at Kallady in Sri Lanka. Now there are 55 dependents and some of them have risen to attending University studies in the Engineering Faculty and all other Faculties due to the unstinted meritorious financial support to care for her children for their well-being and development as dignified Hindu Tamil children. May her grace spread far and wide for ever and ever from her new abode after the consecration to embrace Tamil children to further growth and success.

Our children at this Home and the management are proud and faithful in wishing the Board of Trustees, and all the attendees and well-wishers to have a very successful event in their lives and the history of Tamil Hindu cultural renaissance and dwell in the enjoyment of the meritorious deed for generations and generations to come in the future under the compassionate grace of Sri Nagapooshani Ambaal.

Om That Sath.

  
S. CHANDRAKUMAR, JP  
Founder & President

Saving Account No : 2723731 Bank of Ceylon , Batticaloa.

CONTACT : MR. S. CHANDRAKUMAR, JP. PRESIDENT, PHONE : 065 - 2225576





**அன்பு சீருவர் இல்லம்  
ஒன்று குறிப்பிடுவதை  
Anpa Children's Home**

Date:.....

**வாழ்த்துகின்றோம் உடனடியாக.....**

இல்லம் நகரிலே இலட்சியங்கள் பல கொண்டு பல லட்சம் மக்களை வாழவைக்கும் அருமயிடு அன்பில் நாசியுசனி அன்பான ஆலய குட்பாபிசேக திருநாளிலே அன்பான திருவடிமய மாசிகமக அணியியடி வரம்பல வேண்டிநிதிநாடு!  
எமத நாண்டி கடல்கடத்து வாழ்த்தியோதம் எம் உடனம் குளிர் சேவை புரிந்து வருகின்றீர்கள். இதைக் கண்டு வியக்கின்றோம் நன்றி சொல்ல வாழ்த்துகளிக்றி... ஆலயத்தில் அபிசேகப்பரியம் கைகொல்லாம் மககாய அணதானம் வரங்கும் உடனத உணவு யாருக்கு வருமோ! இதிலே " மக்கள் சேவை மகசை சேவை" . எம நி கடவுளாய் கண்டிரே இல்லாவியல் நாம் உடன கடவுளாய் காண்கின்றோமோ எதுவும் அற்புதம் உம் சேவையை எண்ணுவன்று நாம் சொல்ல அமுதகரியாய் அணிக் அணிக் வரங்கும் அன்பான உடனங்களை உடன வாழ்த்துகின்றோம் நாமே. இன்னமும் இன்னமும் உம் சேவை ஒங்கி வர அருளாய் நகையகொடுக்கும் நாசியுசனி அன்பான திருப்பாதம் பொற்றுகின்றோம்.

அன்பு சீருவர் இல்லம்  
முத்துவிநாயகபுரம்  
முத்தையங்கட்டு



நன்றே செய்க! அதை இன்றே செய்க!

# VIVEKANANDA GIRLS' HOME

Valaichchenai.

## விவேகானந்தா மகளிர் இல்லம்

வாழைச்சேனை.

E-mail: vgh.val@gmail.com  
Tel : 065 - 7200907

Regd No: } NEP/PCC/CH/121  
பதிவு இல. }

Ratnam Road,  
Valaichchenai.

**" May the Saivist Virtues Shine All over the World !"**

Dear Devotees, Well-wishers and Children of Great Mother Nagapooshani Ambaal,

### MAHA KUMBABISHEKAM – 2017

It makes us feel great to hear from the respected Trustees of the Hindu Tamil Cultural Association (HTCA) that the Enfield Nagapooshani Ampaal Temple is holding the Great Consecration Ceremony (Maha Kumbabishekam) from 1<sup>st</sup> – 4<sup>th</sup> of June 2017.

Mother Goddess Enfield Nagapooshani Ambaal, blessing us through the Hindu Tamil Cultural Association of Enfield to enable them to transform the lives of young orphan girls from utter deprivation to prosperity, education, health and social upliftment at the Vivekananda Girls Home of Valaichenai. Now there are 39 girls receiving the unstinted meritorious financial support on behalf of Sri Nagapooshani Ambaal for their well-being and development as dignified Hindu Tamil children. May her grace spread far and wide for ever and ever from her new abode after the consecration to embrace Tamil children to further growth and success.

Our children at this Home and the management are proud and faithful in wishing the Board of Trustees, and all the attendees and well-wishers to have a very successful event in their lives and the history of Tamil Hindu cultural renaissance and dwell in the enjoyment of the meritorious deed for generations and generations to come in the future under the compassionate grace of Sri Nagapooshani Ambaal.

Om That Sath.

  
S. CHANDRAKUMAR, JP  
President

CURRENT ACCOUNT NO : 102-1-001-6-0000339 PEOPLE'S BANK, VALAICHCHENAI.

Mr.S.Chankdrakumar . JP  
President/ 0779028697

Mrs.N. Tharshana  
Secretary

Mr. R. Patkunanathan  
Treasurer / 0779774274



# பகவான் ஸ்ரீ சத்ய சாயி சேவா நிலையம் BHAGAVAN SRI SATHYA SAI SEVA CENTRE

தண்ணீரூற்று,  
இலங்கை.

THANNIYOOTU,  
SRI LANKA.



Date: 14/05/2017

**வடஇலண்டன் திருவருள்மிகு என்பீல்ட் நாகபூசணி அம்பாள் ஆலயம்**

**நூதன கருங்கல் ஆலய மகா சும்பாபிசேகம் - 2017**

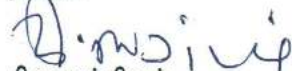
வடஇலண்டனில் திருவருள்மிகு என்பீல்ட் நாகபூசணி அம்பாள் ஆலய திருப்பணி வேலைகள் அம்பாள் பக்தர்களினதும் கொடைவள்ளல்களினதும் ஆசியுடன் நிறைவேற்றப்பட்டு, 2017.06.04ம் திகதி "மகா சும்பாபிசேகம்" நடைபெறுவதையொட்டி எமது வாழ்த்துக்களை தெரிவிப்பதையிட்டு மட்டற்ற மகிழ்ச்சி அடைகின்றோம்.

என்பீல்ட் நாகபூசணி அம்பாள் ஆலயம், தனது சமய, ஆன்மீக, கலாசார பணிகளை எவ்வித தொய்வுமின்றி ஆற்றிவருவதை நாம் அறிந்துள்ளோம். எனினும் "பிரார்த்தனை செய்யும் உதடுகளை விட சேவை செய்யும் கரங்களே மேலானவை" என்ற கோட்பாட்டுக்கு அமைய, இலங்கையில் போரினால் பாதிக்கப்பட்ட பகுதிகளில், இவ் ஆலயம், பலதரப்பட்ட மனிதாபிமான சேவைகளை ஆற்றிவருகின்றது. இலங்கையில் மட்டும் தனது சேவைப் பணிகளை மட்டுப்படுத்தாது ஐக்கிய இராச்சியத்தில் கல்வி, மற்றும் விளையாட்டுத்துறைகளுக்கு உதவி வருவதையும் பல்வேறு நாடுகளில் இயற்கைப் பேரிடர்கள் ஏற்படும் போது விரைந்து மனமுவந்து உதவுவதையும் நோக்கும்போது அதில் அம்பாளின் கருணையே காண்கின்றோம். "மக்கள் சேவையே மகேசன் சேவை."

இச்சமயத்தில், என்பீல்ட் நாகபூசணி அம்பாள் ஆலயம் எமது சத்ய சாயி நிலையத்துக்கூடாக, முல்லைத்தீவுப் பகுதியில் ஆற்றிய/ஆற்றும் சேவைப் பணிகள் பற்றி குறிப்பிடாமல் இருக்க முடியாது. 2010 - 2011ம் ஆண்டில் வன்னியிலிருந்து இடம்பெயர்ந்த மக்கள் மீளக்குடியமர்த்தப்பட்ட போது, போஷாக்கு உணவு இன்றி தவித்த நூற்றுக்கணக்கான குழந்தைகட்கு பால்மா பக்கற்றுக்கள் பல மாதங்களுக்கு வழங்கி உதவியது. தற்போது சென்ற 04 வருடங்களாக, "தாய் - சேய் நலத்திட்டம்" என்னும் உன்னத நலத்திட்டத்தை முல்லைத்தீவு பகுதியில் எமது நிலையத்துக்கூடாக நடைமுறைப்படுத்தி வருகின்றது. இத்திட்டத்தின் கீழ் வறுமையிலும் வறுமை நிலையிலுள்ள கர்ப்பிணித் தாய்மார்களுக்கு அவர்களுக்கு பிரசவம் நடக்க ஒரு மாதத்திற்கு முன்பதாக, தாய்க்கும் சேய்க்கும் பிரசவத்தின்போது தேவையான முக்கிய பொருட்களான பெட்ஜக்கற, லுங்கி, வெள்ளைத்துணி, துவாய், கோர்லிக்ஸ் சத்துணவு, சுடுநீர்ப்போத்தல், குழந்தைச் சட்டைகள், நப்கின் ஆகிய ரூபா 4,500/= பெறுமதியான பொருட்கள் வழங்கப்படுகின்றது. ஒவ்வொரு மாதமும் 12 கர்ப்பிணித் தாய்மார்கள் இவ்வுதவியைப் பெறுகின்றனர். இச்சேவை உள்ளூர் சுகாதாரத் திணைக்கள அதிகாரிகளுடன் இணைந்து செயற்படுத்தப்படுகின்றது.

இத்திட்டத்தை நடைமுறைப்படுத்த நிதி உதவி வழங்கும் வடஇலண்டன் என்பீல்ட் நாகபூசணி அம்பாள் ஆலய நம்பிக்கை நிதியத்துக்கு முல்லைத்தீவு பகுதி மக்களின் சார்பில் எமது நன்றிகளைத் தெரிவித்துக்கொள்வதோடு ஆலய மகா சும்பாபிசேக வைபவம் மிகச் சிறப்புற நடைபெற அம்பாளின் அருட்கடாட்சத்தைப் பிராத்திக்கின்றோம்.

நன்றி.

  
சி.நவரத்தினம்,  
தலைவர்.

Sivamayam

# MAHADEVA SWAMIGAL CHILDREN HOME

Reg. No: NP/24/2/1/CH/13-Department of Probation & Child Care Services, Northern Province (01.09.2009)

Reg. No: HA/04/KL/16-Department of Hindu Religious & Cultural Affairs (05.05.2008)

Bank A/C No: 9991351 Bank of Ceylon, Kilinochchi

Address: Jeyanthinagar, Kilinochchi, Sri Lanka Contact No-021-4923118, 077-0604950 Fax No: 0212283385

E-Mail Address-mahadevaswamikalchildrenhome@gmail.com

Face book Address: <http://www.facebook.com/MahadevaSuwamigalChildrenHome>

Website: <http://www.mahadevahome.org>, <http://www.mahadevachildrenhome.com>

## Patrons

1. Ven. Kaneshanatha Mahadeva Swamigal  
(Chief Priest- Mahadeva Achramam-  
Jeyanthinagar)
2. Mr. S. K. Sittampalam  
(Former Professor- University of Jaffna)
3. Mr. S. Srinivasan  
(Additional Government Agent, Kachcheri, Kilinochchi)
4. Mrs. P. Jeyarani  
(Divisional Secretary, Pachchilaippalli)
5. Mr. Gobalpillai Nageswaran  
(Divisional Secretary, Karachchi, Kilinochchi)

## Senior Consultants

6. Dr. P. Kandasamy  
(Former Deputy Director, Ministry of Agriculture  
& Land)
7. Mr. K. V. Panchalingathurai  
Representative -UK
8. **Agriculture Consultant**  
Mr. S. Thuraiyasa  
(Retired Agricultural officer, Department of  
Agriculture)

## Hon. President

9. Mr. T. Rasanayagam  
(Former Govt. Agent, Kachcheri, Kilinochchi)  
Former Deputy Chief Secretary –  
Northern Province

## Senior Vice Presidents

10. Mr. S. Mohanabavan  
(Director, Planning, Kachcheri, Kilinochchi)
11. Mr. S. Selvaradnam  
(Retired TO, Paranthan Chemical Corporation)

## Vice Presidents

12. Mr. A. Kanagaratnam,  
(Retired Principal)
13. Mr. S. Yasotharan,  
(Sivaguru Hardware, Kilinochchi)

## General Secretary

14. Mr. Pon. Nithiyandam B.A., (J.P)  
(Former Special Commissioner, Karachchi)

## Assistant General Secretary

15. Mr. K. Vignarajah,  
Principal Hindu College, D-7, Uruthirapuram,  
Kilinochchi)

## Treasurer

16. Mr. S. Pathmasiri  
(Rural Development Officer, Kilinochchi)

## Executive Committee Members

17. Mr. S. Tharmaratnam  
(Retired Asst. Director of Education)
18. Mr. K. Vairamuthu  
(Retired Deputy Director of Education)
19. Mr. S. Sivanesan  
(Grama Sevaka Officer)
20. Mr. S. Premkumar  
(Development Officer, Kachcheri)
21. Miss. R. Parasakthi  
(Management Assistant, DS Office)
22. Mr. S. Raththinasingam  
(Retired Officer Paranthan Chemical  
Corporation)
23. Mr. B. Sathanathan
24. Mrs. S. Jenarthanan  
(Assistant Director of Planning)
25. Mr. M. Navaratanam  
General Merchant, Mulankavil
26. Mr. S. Sinnathambiy  
(Retired Grama Sevaka Officer)
27. Mr. A. Nagendram  
(Retired Project Director)
28. Mr. V. Thayaparasiyam  
(Rtd. Engineer, Kachcheri, Kilinochchi)

14.05.2017

**Chairman & Trustees**  
**Enfield Nagapooshani Ambaal Temple**  
**United Kingdom**



Dear Sir/Madam

## Congratulatory Message

I take this opportunity to thank the trustees of HTCA of London to have the privilege for me to write a message at the eve of the “Kumbabishekam” (Kudamulukku) festival of the Enfield Nagapooshani Ambaal Temple.

It is a common rule in all the Saiva Temples to celebrate the “Maha Kumbabisheka” (Kudamulukku) Festival once in 12 years if the temple has a suitable deity.

This temple had a very essential inception for its causes as the refugees from Sri Lanka who had come through manmade disasters. In the year 2002 the Hindu community around Edmonton hired a hall in Victoria Road, Edmonton to put-up the temple.

In the years 2003 because of the popularity and social activities they were blessed with a Building in Edmonton. The trustees were able to purchase it.

During the rapid growth of the temple, people were attracted by the power generated by the deity and the activities of the organization HTCA. There were expertise intellectuals in the project team for the construction of the new temple with granites which is commonly very popular in ancient time.

The project commenced on 22<sup>nd</sup> June 2014 with an enlightening **Conch Laying Ceremony** followed by “Balasthapanam”, shifting the deity temporarily into a small temple and continuing new temple in traditional way reflecting our cultural & religious values.

Sivamayam

# MAHADEVA SWAMIGAL CHILDREN HOME

Reg. No: NP/24/2/1/CH/13-Department of Probation & Child Care Services, Northern Province (01.09.2009)

Reg. No: HA/04/KL/16-Department of Hindu Religious & Cultural Affairs (05.05.2008)

Bank A/C No: 9991351 Bank of Ceylon, Kilinochchi

Address: Jeyanthinagar, Kilinochchi, Sri Lanka Contact No-021-4923118, 077-0604950 Fax No: 0212283385

E-Mail Address-mahadevaswamikalchildrenhome@gmail.com

Face book Address: [http:// www.facebook.com/Mahadeva Suwamigal Children Home](http://www.facebook.com/Mahadeva Suwamigal Children Home)

Website: [http:// www.mahadevahome.org](http://www.mahadevahome.org), <http://www.mahadevachildrenhome.com>

## Patrons

1. Ven. Kaneshanantha Mahadeva Swamigal  
(Chief Priest- Mahadeva Achramam-  
Jeyanthinagar)
2. Mr. S. K. Sittampalam  
(Former Professor- University of Jaffna)
3. Mr.S.Srinivasan  
(Additional Government Agent, Kachechi, Kilinochchi)
4. Mrs.P. Jeyarani  
(Divisional Secretary, Pachchilaipalli)
5. Mr. Gobalpillai Nageswaran  
(Divisional Secretary, Karachechi, Kilinochchi)

## Senior Consultants

6. Dr. P. Kandasamy  
(Former Deputy Director, Ministry of Agriculture  
& Land)
7. Mr.K.V.Panchalingathurai  
Representative -UK

## Agriculture Consultant

8. Mr.S.Thuraiasa  
(Retired Agricultural officer, Department of  
Agriculture)

## Hon. President

9. Mr.T.Rasanayagam  
(Former Govt. Agent, Kachechi, Kilinochchi)  
Former Deputy Chief Secretary –  
Northern Province

## Senior Vice Presidents

10. Mr.S.Mohanabavan  
(Director, Planning, Kachechi, Kilinochchi)
11. Mr.S. Selvaradnam  
(Retired TO, Paranthan Chemical Corporation)

## Vice Presidents

12. Mr.A.Kanagaratnam,  
(Retired Principal)
13. Mr.S.Yasotharan,  
(Sivaguru Hardware, Kilinochchi)

## General Secretary

14. Mr.Pon. Nithiyandam B.A, (J.P)  
(Former Special Commissioner, Karachechi)

## Assistant General Secretary

15. Mr.K.Vignarajah,  
Principal Hindu College, D-7, Uruthirapuram,  
Kilinochchi)

## Treasurer

16. Mr.S. Pathmasiri  
(Rural Development Officer, Kilinochchi)

## Executive Committee Members

17. Mr. S. Tharmaratnam  
(Retired Asst. Director of Education)
18. Mr. K. Vairamuthu  
(Retired Deputy Director of Education)
19. Mr. S. Sivanesan  
(Grama Sevaka Officer)
20. Mr. S. Premkumar  
(Development Officer, Kachechi)
21. Miss. R. Parasakthi  
(Management Assistant, DS Office)
22. Mr.S.Raththinsingam  
(Retired Officer Paranthan Chemical  
Corporation)
23. Mr. B. Sathananthan
24. Mrs. S. Jenarthanan  
(Assistant Director of Planning)
25. Mr. M.Navaratanam  
General Merchant, Mulankavil
26. Mr.S.Simmathambly  
(Retired Grama Sevaka Officer)
27. Mr.A.Nagendram  
(Retired Project Director)
28. Mr.V.Thayaparasiyam  
(Rtd. Engineer, Kachechi, Kilinochchi)

We are very proud and thankful to hear that the “Kumbabishekam” (Kudamulukku) will take place on 4<sup>th</sup> June 2017. We pray for new temple will give prosperity of people and increase the social activities. Temple is not only popular praying place of the people and this temple very popular by serving affected humanity in big way. This is different from other temple. Ambaal bless all the affected people & release them from suffering.

I highly commend the committee members & Iya especially Dr. Sivasinmyanathan for the untiring effort to construct the temple. Ambaal bless you and all devotees.

Nagapoosani Ambaal Temple has provided various services to our 426 affected children continually Dr. Sivasinmyanathan has sent monthly money Mullivaikal time too. We can't forget their humanitarian services in our life.

We express our sincere thanks and gratitude to the trustees for the generous timely support for the children of our home.

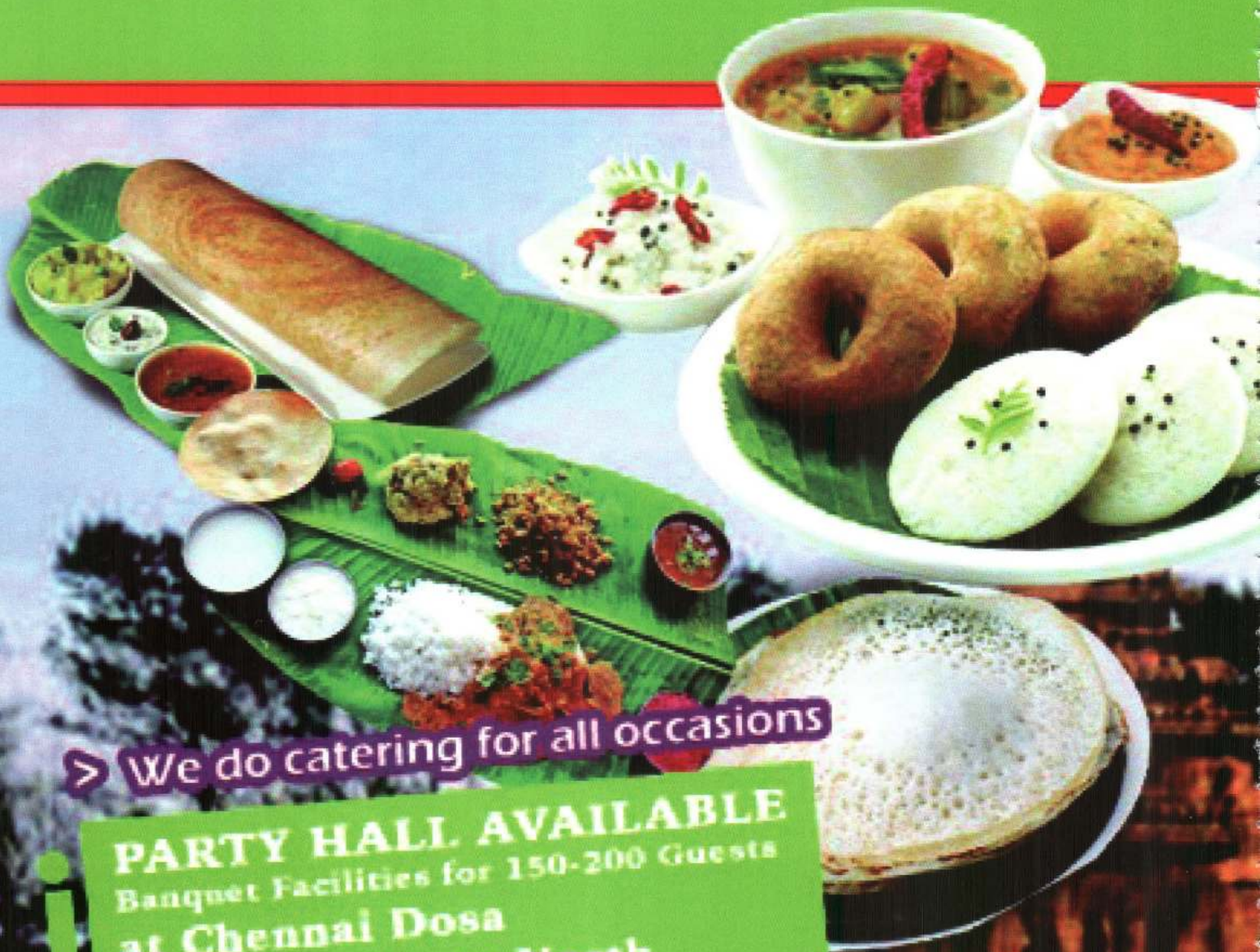
We hope Ambaal will shower her bounty on all to serve each others

Thank you

Kind regards

T. Rasanayagam  
Chairman  
Mahadeva Swamikal Children Home  
Jeyanthinagar, Kilinochchi

# > Pure Vegetarian Restaurant



> We do catering for all occasions

**PARTY HALL AVAILABLE**  
Banquet Facilities for 150-200 Guests  
at Chennai Dosa  
177 High Street North  
London E6 1 JB.

> Live Appam  
> Live Dosa

We are specialised in  
Indian & Sri Lankan Vegetarian Cuisine



[chennaidosa-vegetarian.co.uk](http://chennaidosa-vegetarian.co.uk)

Tel: 0207 998 0370 | Mob: 07956 919 511  
339 High Street North, Manor Park, London E12 6PO

என்பீல்ட் நாகபூஷணி அம்பாளின் முதல் திருவுருவ சிலை உருவாகியதன்

போது ஏற்பட்ட அடியவரின் அனுபவம்.

- திருமதி. சாவித்திரி அம்மா

காதலாகி கசிந்து கண்ணீர் மல்கி வணங்கும் பக்தர்களுக்கெல்லாம் தாயகி அருள் பாலிக்கும் கருணை கடலாகிய என்பீல்ட் நாகபூஷணி அம்பாளின் திவ்ய தரிசனம் காண, ஆயிரம் கண் வேண்டும்.

இலண்டன் வாழ் பக்தர்களுக்கு அன்னையானவள் இங்கே வந்து கோவில் கொள்ள சித்தம் கொண்டதும், அதன் பின்னர் இங்கே வந்தமர்ந்ததும் ஒரு சுவாரஸ்யம் நிறைந்த கதை.

தமிழ் நாட்டின் கும்பகோணத்தில் அம்பாளிற்கான சிலை வடித்தலை செய்வதற்கு நிறைந்த அனுபவம் கொண்டவரும், விருதுகள் பல பெற்றவருமான சிற்ப்பசாரியார் ஏற்பாடாகியிருந்தார்.

அதற்குரிய நாள் குறிப்பிடத்தக்கது. அன்றைய தினம் மாலைப்பொழுதில் கும்பகோணத்தில் சிலை வார்ப்பு, அன்றைய தினம் அதில் கலந்துகொள்வதற்காக அம்பாளின் பக்தர்கள் சிலர் காலை 09 மணியளவில் சென்னையில் இருந்து வண்டி ஒன்றில் புறப்பட்டு ஏறத்தாழ மாலை 03 மணியளவில் கும்பகோணம் சென்றடைந்தார்கள்.

ஒரு கிராமத்திற்கேயுரிய கள்ளங்கபடமில்லாத உள்ளங்களின் சொந்தர்காரர்களாய் சிற்ப்பாச்சாரியார் வீட்டு மனிதர்கள் பெண்களும் ஆண்களுமாய் இவர்களை வரவேற்ற போது இவர்கள் உள்ளம் நிறைந்தார்கள்.

குளித்து உணவு முடித்து வரவேற்ப்பறையில் அமர்ந்திருந்த வேளையில், அதுவரை எங்கேயோ வெளியே சென்றிருந்த சிற்ப்பாச்சாரியார் வீட்டினுள் பிரவேசிக்கின்றார். முழுமையான ஈடுபாட்டுடன் ஆத்மார்த்தமாக இறைவனின் சிலையை செதுக்கும் பணியை மேற்கொள்பவர் என்பதனாலோ என்னவோ, 80-85 வயதிற்கு மேல் மதிக்கத்தக்க அந்த பெரியவரிடம் காணப்பட்ட தெய்வீக கலை அந்த வினாடிப்பொழுதில் இவர்களை ஈர்க்க, பயபக்தியோடு எழுந்து நிற்கின்றார்கள்.

“வணக்கம் ஐயா”

“வணக்கம், உட்காருங்கோ”

அவருடன் உரையாடிக்கொண்டிருந்தபோது அந்த வார்த்தைகளில் காணப்பட்ட கனிவு, நேர்மை, தூய்மையாவுமே அம்பாளின் சிலையை வடிவமைப்பதற்கு ‘இவர்தான் - இவர் மட்டுமேதான்’ உரிய சிற்ப்பாச்சாரியார் என்ற நினைப்பு இவர்களுடைய இதயத்தின் அடித்தளத்தில் சிம்மாசனமிட்டு அமர்ந்து கொண்டது.

இதை எழுதிக்கொண்டிருக்கும் இத்தருணத்தில், “அற்புதமான அழகு பொருந்திய செளந்தர்ய லஹரி போன்ற நாகபூஷணித்தாயை” எமக்கு வடிவமைத்து கொடுத்த அந்த மதிப்பிற்குரிய பெரியவர் இன்று நம்மிடத்தே இல்லை என்ற வருத்தம் கவலையை தருகின்றது.

மகன்கள், மருமக்கள், பேரப்பிள்ளைகள் என்று அந்த குடும்பம் ஒரு கூட்டுக்குடித்தனமாய் விளங்கியது. சிலைவார்ப்பிரிகுரிய ஆயத்தங்களை பெரியவருடைய புதல்வர்கள் ஓடியாடி செய்துகொண்டிருந்தார்கள் இரண்டாவது மகனை செல்லமாய் “தம்புடு” என்று எல்லோரும் அழைத்தார்கள்.

அந்திப்பொழுது சாய்ந்த பொழுது சிலை வார்க்கும் பட்டறைக்கு அனைவரும் வண்டிகளில் புறப்பட்டார்கள், கூடவே இவர்களும்.

அது ஒரு பெரிய இடம், நான்கைந்து கொட்டகைகள், சிலைகள் வார்ப்பதற்கென தனியாக ஒரு கொட்டகை, பெரியவர், மகன்கள் உட்பட இன்னும் சிலர் பங்குகொள்ள பக்தி சிரத்தையோடு

ஆரம்ப பூசை நடந்தேறுகின்றது. அம்பாளிற்க்கான சிலை வடிவத்தின் அச்சு தயாராக வைக்கப்பட்டிருக்க தீயில் உருக்கப்பட்டு குழம்பு நிலையில் இருந்த ஐம்பொன்கலவையை முறைப்படி ஒவ்வொருவராக சிலையின் அச்சுக்குள் பக்தி சிரத்தையோடு வार्கின்றார்கள்.

சிலை வடிக்கும் தொழில்நுட்பத்தின் ஆரம்ப வேலையை முதன் முதலாக பार्சையில் ஏற்றப்பட்ட ஆச்சர்யமும் 'நாகபூஷணி அம்பாளிற்கான சிலை உருவாக்கத்தின் போது பங்குபற்றி அந்த ஐம்பொன் குழம்பை அச்சினுள் வார்க்க கிடைத்த பெரும் பாக்கியம் தந்த பரவசத்தினால் மெய்யும் மனமும் சிலிர்க்க அவர்கள் நின்ற அந்த தருணம் ஒரு அற்புதமான அனுபவம்.

வார்க்கப்பட்ட ஐம்பொன் குழம்பு இறுகிகாய்ந்தவுடன், சிலையின் உருவஅமைப்பை செதுக்கும் பணி ஆரம்பமாகும் என்றார்கள். யாவர்க்கும் கிடைத்தற்கரிய பெரும்பேறு கிட்டியதை போன்ற ஒரு பரிபூரண உணர்வுடன் பெரியவர்க்கும் குடும்பத்தினர்க்கும் நன்றி தெரிவித்து மறுநாள் காலை இவர்கள் சென்னைக்குப்பயணமானார்கள்.

அந்த அரிய வாய்ப்பை ஏற்படுத்தி கொடுத்தவர்கள் இரண்டுபேர் 'திரு. கருணானந்தன், திரு. காந்தருபன்' இருவர்க்கும் தங்களுடைய மானசீகமான நன்றியை தெரிவிக்க இவர்கள் தவறவில்லை. அம்பாளின் சிலை வடிவம் பூர்த்தியாக அன்னையானவளின் விழிகள் மலரும் அந்த இனிய நாள் கனிந்தது. கொழும்பில் இருந்து திரு. கருணானந்தன் சென்னைக்கு வந்து, அங்கு வசித்த தனது இரண்டு சின்னம்மாக்களுடன் கும்பகோணம் நோக்கி வண்டியில் பயணமாகின்றார்.

'செதுக்கி வைத்தது போன்ற அழகு' என்று சில பெண்களை வர்ணிப்பார்களே. அதன் உண்மையான அர்த்தம் என்னவென்று கும்பகோணத்தில் அன்று எங்கள் நாகபூஷணி அம்மாவை பார்த்தவர்கள் புரிந்துகொண்டிருக்க முடியும். அத்தனை அழகு சிலிர்க்க செய்யும் சௌந்தர்யம். அம்பாளின் அதீத அழகை வியந்து போற்றுவதா? அல்லது சிலையை செதுக்கியவர்களின் கலை வண்ணத்தை பாராட்டுவதா? இவர்கள் மெய்மறந்து போனார்கள். கண் கொள்ளாத அழகு ஸ்வரூபினியாக எங்கள் நாகபூஷணி அம்பாள் விழிகள் மலர்ந்திட தயாராகி நின்றாள்.

அதோ! உரிய சம்பிரதாயங்கள் முடிந்து, கையில் உளியோடு பிரதான சிற்ப்சாரி கண்கள் முடி பிரார்த்தனை செய்து பின் செதுக்க தொடங்குகின்றார். "அனைவரும் வாழ, அன்பும் அறமும் ஓங்கிட" அன்னை விழி மலர்ந்து அருள் பாலிக்க போகின்றாள். அனைவர்க்கும் உள்ளம் சிலிர்க்கின்றது.

**"காட்சி தந்து என்னை ஆட்சி செய்வாய் அம்மா"** என்று அவர்கள் மனமுருகி நிற்க

அதோ அந்த அற்புத காட்சி!

கருணையும், கனிவும் சேர்ந்த அருளோடு விழிகள் மலர்ந்தால் எங்கள் நாகபூஷணி தாயார். அன்னையவள் திருவுருவ சிலை முழுமை பெற்றது.

அன்று அந்தி சாய்ந்த பின் அன்னையின் சென்னைப்பயணம் ஆரம்பமானது. சென்னையில் இருந்து திருவுருவ சிலை லண்டனிற்கு எடுத்து வரப்படவேண்டும்.

மீண்டும் ஒரு தடவை பெரியவர்க்கும், குடும்பத்தினர்க்கும் நன்றியை தெரிவித்தார்கள். அனைவரும் வீட்டுவாசலில் நின்று கையசைத்து விடை கொடுத்தார்கள்.

வண்டி நகரத்தொடங்கியது. காலையில் சென்னையில் இருந்து அம்பாளின் கண் திறப்பிற்காக வந்தவர்கள் கூடவே அன்னையின் திருவுருவ சிலையோடு திரும்பி செல்கையில் களிப்பும் பேரானந்தமும் கொண்டார்கள். இரவுப்பொழுதாகிவிட்டது ஏறக்குறைய நான்கைந்து கிலோமீட்டர் தூரம் கடந்து விட்ட நிலையில், இவர்களுடைய வண்டிக்கு பின்னால் துரத்திக்கொண்டு வந்தது போல ஒரு மோட்டர் சைக்கிள் வேமாக வந்து வண்டியை தாண்டி முன்னால் போய் - இவர்களை மறிப்பது போல முன் நின்றது.

என்ன இது? யார் இப்படி வழி மறிப்பது? என்று இவர்கள் திகைத்து குழம்பி நிற்க - மோட்டர் சைக்கிளை நிறுத்தி விட்டு

இறங்கி இவர்களை நோக்கி இறங்கி அந்த உருவம் வருகின்றது.

அருகில் வந்தவுடன் உன்னிப்பாக கவனித்தார்கள்.

அவசரமாய் வண்டியை விட்டு கருணானந்தன் இறங்கினார்.



அருகில் வந்த அந்த நபர் - “மேலே பயணத்தை தொடரவேண்டாமென்று உங்களிடம் சொல்லும் படி ஐயா என்னை அனுப்பியிருக்கின்றார்”

“ஏன் ஏதும் பிரச்சனையா?”

“இல்லை அந்த விடுதியில் இரவு தங்கி விட்டு காலையில் புறப்படலாம்”

தம்புடு இவ்வாறு சொல்லிவிட்டு தானே சென்று விடுதி மேலாலருடன் பேசி ஒழுங்குகளை செய்து கொடுத்த பின் விடயத்தை சொன்னார்

“நீங்கள் புறப்படும் போது வாசலில் நின்று நாம் வழி அனுப்பினோம் அல்லவா? வண்டி ஓடுவதை நிதானமாக பார்த்த ஐயா(பெரியவர்), ஓட்டுனர் மது அருந்தியிருப்பார் போலும், வண்டி ஓட்டம் சரியாக இல்லை, அவர்களை உடனடியாக நிறுத்த வேண்டும் - தொலைபேசியில் அழைத்து சொல்லுங்கள் என்று கண்டிப்பாக சொல்லிவிட்டார். பல தடவை தொலைபேசியில் தொடர்பு கொள்ள முயன்றும் தொடர்புகொள்ள முடியவில்லை. அதனால் நானே நேரில் புறப்பட்டு வந்தேன்” என்று கூரியவர் அவர்களை பத்திரமாக இருக்கும் படி கூறிவிட்டு விடை பெற்றார்.

இரவுப்பயணம்! போதையில் ஓட்டுனர்! வழியில் எந்த விதமான அசம்பாவிதமும் நிகழ்ந்துவிடாமல் தடுக்க நாகபூஷணி அம்பாள் தாயாரே பெரியவர் வடிவில் தம்மை காப்பாற்றியிருக்கின்றாள் என்று கருணானந்தனும் சின்னம்மாக்களும் அம்பாளுக்கு நன்றி கூறி பிரார்த்தித்துக்கொண்டனர்.

மறுநாள் காலை 05 மணிக்கு சென்னை புறப்பட்டனர். “நேத்து போல விளையாட்டு எல்லாம் இனிச்சரிவராது, தேத்தண்ணி மட்டும் தான் நீர் குடிக்கலாம்” என்று வேடிக்கையாகவும் கண்டிப்புடனும் கருணானந்தன் ஓட்டுனரிடம் சொல்லிவைத்தார்.

சென்னை அண்ணாநகரிலுள்ள பக்தரின் வீடொன்றில் அம்பாளின் திருவருவ சிலை பத்திரமாக வைக்கப்பட்டது. அங்கு வாழும் அனைத்து மக்களுமே நாகபூஷணித் தாயாரின் அருளையும், ஆசியையும் பெற்றுக்கொண்டனர். **என்பீல்ட் தாயாரின் அடுத்த நகர்வு லண்டன் நோக்கிய பயணம்.** அதற்கான உத்தியோக பூர்வ அனுமதி பெறுதல், சட்ட ரீதியான அனைத்து சம்பிரதாயங்களையும் பூர்த்தி செய்யப்படவேண்டும். இரண்டொரு தினங்களுக்குள் நிறைவேறிவிடும் என்று எதிர்பார்க்கப்பட்ட போதிலும், அது நிறைவேற பத்துத்தினங்களுக்கு மேல் ஆனது.

எங்கிருந்தாலும் அன்னை அருள்பாலிப்பாள் என்ற போதிலும், அந்தந்த இடத்தில் பிரசன்னமாகியிருந்து வழங்கும் அருளுக்கு மேலதிக சிறப்பு உண்டல்லவா!.

எனவே சென்னை வாழ் மக்களின் வாழ்வு செழிக்கச் சித்தம் கொண்டு நாகபூஷணி அம்பாளின் திருவருள்படிதான் இந்த தாமதமும் நிகழ்ந்திருக்க கூடும். லண்டன் வாழ் பக்தர்கள் மகிழ்ச்சியும், குதூகலமும் அடைய அந்த புனிதமான நாள் வந்தது.

கடலை போன்ற கருணையும் வானத்தை போன்ற எல்லையில்லாத அன்பும் கொண்டவளாகிய நாகபூஷணி அம்பாள் சென்னையில் இருந்து விமானத்தில் பயணமாகி லண்டன் மாநகரை வந்தடைந்தாள்.

# தனலக்ஷ்மி ஜுவல்லர்ஸ் Thanalakshmi Jewellers

வைர தாலிக்கொடி  
முதல் மங்கையர்  
மனம் கவர்ந்த  
தங்க நகைகளிற்க்கு

முறைப்படி  
பொன்னுருக்கி  
வைரத் தாலிக்கொடி  
மின்னல்கொடி  
என்பன நியாயமான  
விலையில்  
செய்துதரப்படும்

82 HIGH STREET BARKINGSIDE  
ESSEX IG6 2DJ  
TEL: 020 8551 1153

## **The Impact of Enfield Nagapooshani Ambaal Temple** **Prayagha Sivanesanathan**

Enfield Nagapooshani Ambaal Temple first opened in October 2002 on Malden Road. Every Friday evening, at the age of 11, I would attend the puja ceremony with my family where Kamalanatha Kurrukul would conduct the ceremony with sheer devotion and sincerity. Having been born and brought up in London, I have never seen the start up of a temple and had always imagined a temple to be a grand building, open seven days a week. Therefore, this concept of every Friday evening only was unusual. Never did I think it would grow into the stunning divine place of worship it now is where worshippers can establish a deeper connection with god and earn his grace.

Unfortunately, the Hindu community is dispersed in this country, however the temple provides a social environment to maintain the bonds between the communities and prevent Hindus feeling alone. The temple is significant in aiding Hindus in retaining their culture. As well as the temple allowing us to flourish and develop spiritually and religiously it plays a pivotal role in bringing the Tamil youth community together.

The purpose of this temple was not only a means of enabling worship in the presence of God but also to raise funds to send back home to Sri Lanka. HTCA is a charity organisation that was set up by the temple in 2002 in order to help children and their families to rebuild their shattered lives in Sri Lanka. What HTCA has accomplished and what it is still achieving is admirable. They provide funding for shelter, living expenses and education for those children and adults who were severely affected by the war. Not only are they looking after living costs but they are also helping in building shelters and maintaining infrastructure. HTCA has given many youngsters the chance to involve themselves in their work subsequently keeping them mentally stimulated and providing a sense of purpose.

Enfield has a Tamil School that has benefited many community members where we were all given the opportunity to learn to read, write and speak the Tamil language but also learn Carnatic vocal, instruments and Bharatanatyam. The temple also plays a big role in the advancement of education in the Tamil language, culture and art by running supporting classes. It is this aspect of the temple which has personally impacted me the most. Ambaal temple has given me the platform to perform year after year. Whether that be Bharatanatyam performances, violin recitals or singing thevarams the temple was nothing but encouraging in ensuring my success in the musical world. Without their support I would not have flourished into the musician and dancer I am today.

Growing up with Nagapooshani Ambaal Temple has been a strengthening experience and has reinforced my sense of reverence. The temple for me has been a place to forget the world and has been a very secure place. It is also a place of learning where god employs some of the best teaching techniques, but with powerful assistance not available in other settings.

Enfield Nagapooshani Temple is a special place in which the inner and outer worlds commune and we can experience divinity. It is heart-warming to know that it is a place we can go to know god and experience divinity through the sanctified murthi. The opening of the magnificently renovated Enfield Nagapooshani Ambaal temple is an exciting prospect for the Enfield community and for those of us that have grown up with this divine centre of true worship. This temple will beautify the community and will serve as a landmark. It features architectural elements that will make it unique and I along with other community members feel a strong sense of pride about the temple in our neighbourhood.



# KAY

## WINDOWS LTD.

Kay Windows is a local, friendly, established, competitive, family firm committed to helping clients make the right choices for their homes

call **020 8363 1114** for a free estimate

183 Great Cambridge Road, Enfield, EN1 1SG  
Fax: 020 8363 1115 Mobile: 07957 385 794  
[www.kaywindows.com](http://www.kaywindows.com) e-mail: [kaywindows@gmail.com](mailto:kaywindows@gmail.com)

**TAILOR MADE**

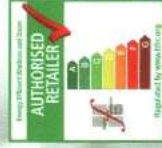
**DOORS**

**WINDOWS**

**ROOF LIGHTS**

**CONSERVATORIES**

**PORCHES**



# FENSA

Registered Company

**Which?**  
Trusted trader

# AMAZING POWERS OF HUMAN MIND

## You Are What You Think Santanam Swaminathan, London

Human mind has amazing powers. But many of us do not realize this. Our epics and Puranas illustrate the power of mind with beautiful stories. Every person creates some kind of vibration. Some people are pleasure to be with. They seem to have a certain energy that they share with others. Then there are those who are negative and depressed; they seem to draw energy out of others. The reason for this is that there is a power contained in thought. It is very subtle, yet it does exist and is extremely powerful. "Every thought has weight, shape, size, form, colour, quality, and power. An experienced yogi can see this directly with his inner eye. Just as an apple can be given to your friend, or taken back, so also it is possible to give a useful, powerful thought to someone and take it back."-says Swami Vishnu Devananda.

Many of us know that we are what we eat. But only a few people knew we are what we think. Lord Krishna in Bhagavad Gita says,"Let a man lift himself by himself: let him not degrade himself: for the self alone is the friend of the self and self alone is the enemy of the self"(Chapter VI-Sloka 5;translation by Sarvapalli Dr S. Radhakrishnan).

The following six stories show that how a man can elevate himself simply by thinking something good.

### STORY No.1

Trita is a great seer of ancient times who was well versed in the Vedas. His two brothers Ekata and Dwita who were less learned, accompanied Trita to various yagnas (Yagna: A fire Ceremony to please the god) and collected a lot of cattle between them. Once while out in a forest, Ekata and Dwita decided to take all the cattle for themselves and abandon Trita. They were then attacked by a wolf and all of them ran in different directions. Trita hid in a deep well and shouted for help, but Ekata and Dwita ran away from there in spite of hearing Trita's cries for help.

Trita being unable to get out of the well by himself, decided to perform a yagna to please the gods. By sheer mental force he imagined the availability of various sacred articles he needed and then conducted such a stupendous yagna and the gods were pleased. They then arranged for his release and gave him a boon through which the well became very holy. This story is in Mahabharata (Parva 9, Chapter 36).

Here we see one who did a great yagna mentally.

By the way,look at the names in Sanskrit Ekta, Dwita and Trita which mean No1,No 2 and No 3.

### STORY No.2

Ekalavya was the son of Hiranyadhanu, a tribal chief. Having come to know of the greatness of Drona as a teacher, Ekalavya tried to enrol himself as a pupil. But Drona declined to accept him, because he was teaching the royals-Pandavas and Kauravas.

Ekalavya then went into the forest and erected a statue of Drona. He imagined the statue as his guru and derived inspiration from the statue. He mastered the art of archery and became a great archer.

Once the Kaurava and Pandava princes saw a dog whose mouth had been skilfully closed by a number of arrows that he could not bark. Admiring this unique feat they looked around for the archer. They found out Ekalavya was the archer. When they enquired him who his teacher was, he told that he was a pupil of Drona. It came as a surprise for them. Arjuna was upset because he was told by Drona that he was his best student. But here he saw a person who excelled him in the art of archery. When Drona was informed of all these things, he came to Ekalavya. Ekalavya was thrilled to meet his 'Guru'in person. But Drona demanded his right thumb as Guru Dakshina( Fees to Guru). Ekalavya did give his thumb without any hesitation. Without his right thumb he was not able to shoot the arrows as before. Here we see one's devotion to Guru and a person's mental power to obtain any thing. He just imagined an earthen statue as his Guru and attained the unachievable for a layman. This story is also in Mahabharata(Parva1, chapter132).

### STORY No.3

Here is story from the Tamil book 'Periya Puranam' about a saint who built a temple in mind and consecrated it mentally. Pusalar was born in a Brahmin family at Tiruvarur.

He was a great devotee of Lord Siva and he wanted to build a temple for Him. He sought every means to find the money required for this purpose but was unsuccessful. Nothing daunted, he resolved to erect a temple in his own heart. He gathered all the necessary materials to build a temple in his mind. He chose an auspicious day and laid the foundation stone and the temple rose slowly higher and higher day after day. When he finished it building mentally, he fixed a day for the great Kumbabishekam (ceremonial consecration).

About this time the all powerful Pallava king had built an actual temple at Kanchipuram-the famous Kailasanathar temple at Kanchi. He expended all his wealth on its construction. He fixed the same day for consecration of the actual temple. But Lord Siva appeared in his dream and told him that he could not come on the day because Pusalar Nayanar had built a temple and the Kumbabishekam was on the same day. The king had to postpone his Kumbabishekam. But he became curious about the other temple built by Pusalar. The king travelled to Tiruninravur and asked the way for the temple. The people of the town told him that there was no new temple or any Kumbabishekam in the town. The king told them that he had a dream and Lord Siva told him that there was a temple built by one Pusalar. When they brought Pusalar in front of him the whole story unfolded in full. Pusalar was thrilled to know that Lord Siva recognised his temple built in heart better than the temple built by the king in stone. Such is the greatness of thought power.

This is a marvellous story. It shows that our forefathers knew more about the mind than what the modern psychologists knew today.

### STORY No. 4

Here is a beautiful story narrated by Sri Ramakrishna Paramahansa:

A saffron clad sanyasin(ascetic) dwelt by the side of a temple. There was the house of a harlot in front. Seeing the constant concourse of men in the prostitute's house, the sanyasin one day called her, saying "You are a great sinner. You sin day and night. Oh, miserable will be your lot in your next life". The poor prostitute became extremely sorry for her misdeeds, and with genuine inward repentance she prayed to god beseeching forgiveness. But the prostitution was her profession, she could not adopt any other means of earning her livelihood. And so, whenever her flesh sinned, she always reproached herself with greater contrition of heart and prayed to god for more and more forgiveness.

The sanyasin saw that his advice had apparently produced no effect upon her and started counting the number of people visiting her every day. He did it by putting one pebble stone for every customer in front of her house. In course of years it became a big heap.

He chided her now and then showing the heap of stones/her sins. Now she started praying more intensely asking for forgiveness. The final day came. By rare coincidence both the sanyasin and the prostitute died on the same day. The messengers of Yama(God of death) took the sanyasin to hell and the prostitute to the heaven!! The sanyasin was furious to see this and demanded for explanation. The messengers laughed at him and told him "You passed your life in external show as a sanyasin. Your heart never sincerely yearned for god. You spent more time in counting the sins of others. But this poor prostitute earnestly prayed to god day and night, though her body sinned all the while. She was pure in heart. You were not pure in mind/heart.

This story lays more emphasis on good thoughts rather than good external rituals.

### STORY No.5

Once Narada (messenger in the Heaven) approached Lord Vishnu and asked who his best devotee was. He expected the answer to put him as the best. But to his surprise Lord Vishnu said that Arjuna was his best devotee. Narada was

not satisfied with his answer. The Lord knew what went in Narada's mind. Narada doubted the integrity and impartiality of the Lord. So Lord showed Narada two heaps of flowers and started explaining "Look at the small heap of flowers. That is yours. What you have offered me all through your life is saved there. Look at the hill of flowers there. That is Arjuna's. Now Narada became even more suspicious. He boldly opened his mouth to say, Well, I am Triloka Sanchari (Traveller of the three worlds). I have never seen Arjuna doing Puja (flower offering) to you. How do you explain this hill of flowers? Then Lord told him, you do the puja with your hands with great pride in your mind. But Arjuna does it in his mind. Whenever and wherever he sees beautiful flowers, he dedicates them to me saying 'Krisna arpanam astu'(Let all this go to Krishna). Narada realised that open rituals are far inferior to great mental purity.

STORY NO.6

Here is another story from the excellent magazine called Tatvaloka (March 2004):

There was a famous astrologer in a village who mastered the art of astrology and palmistry. One day a farmer came to see him to know about his future. The astrologer examined the lines on his palm and found out that he might die in an accident that day. He did not like to reveal this to the farmer, as that would shock him. So he told the farmer to come and see him the next day. While the farmer was on his way home, there was heavy rain with thunder and lightning. The farmer took shelter in a temple of Lord Siva. When he saw the temple in ruins, he said to himself, "if I was rich I would have renovated this temple." Then he started imagining the renovation and reconstruction of the temple. He was mentally constructing a new temple tower and a huge corridor, with carved pillars. But he was brought out of his dreamy status by the hiss of a cobra coming out of a hole in the broken wall.

His imagination of building a temple broke to pieces and he ran out of the dilapidated temple to save his life. The next moment a massive lightning struck the temple and the huge edifice, heavy stone pillars, all collapsed.. The farmer thanked the god for saving him and next day he met the astrologer. "Your palm lines indicated a danger for your life yesterday. You should have accumulated great amount of punya by constructing a temple and so you are alive today. The farmer realised the mercy of god who had granted him his life for building an imaginary temple. Every good thought is considered by god as a good deed and one gets the benefit of it.

Who is Chitra Gupta?

Every thought counts. Our grandmas and grand dads say that Yama's accountant maintain the accounts of sins and meritorious deeds of all human beings.

Yama's accountant is Chitra Gupta. Translated in to English it means "hidden picture".

That is our thoughts. It is like Issac Newton's law of motion- there is an equal and opposite reaction for every action. Our thoughts are accounted. On the final day you are rewarded or punished. How scientific is Hinduism!!!

# Øverste frihet

Vithjeswara Sarma Rathakrishnarajahkurukkal Lecturer (matematics and physics) Norway

Vithyes.ratha@hotmail.com

*Mennesker kan søke etter meningen i tilværelsen på mange forskjellige måter. Noen lar seg lede mest av følelser, andre stoler mer på fornuften. Noen overtar uten videre den tradisjonen som foreldrene og samfunnet ellers er preget av, mens andre gjør opprør. Enkelte grubler mye over livets store spørsmål, mens andre bryr seg mindre om dem; de finner heller mening ved å handle enn ved å reflektere. Noen finner svar i religioner hvor de opplever kontakt med en høyere makt, mens andre søker svar ut fra rent menneskelige forutsetninger. Hvilket svar som finnes og måtene de søker på varierer, blant annet avhenger de av de samfunnsforholdene man lever under.*

Dette var introduksjonen til faget religionen i en lærebok i Norge. Ordet religion betyr respekt for de hellige og om å gjøre oss mennesker hellige. Alle religioner har felles ansvar for å skape trygghet, fred og frihet i samfunnet og inne i hvert enkelt menneske. Hver religion definerer og har ulike syn for hva frelsen er og hvordan man kan nå frelsen ved å følge de hellige skriftene de har.

I denne artikkelen prøver jeg å beskrive ordet frihet og den viktige egenskapen av frelsen i hinduistisk syn.

Frelse er å frigjøre mennesker fra noe vi er bundet med. Da oppstår det en rekke spørsmål som; - Hva er det vi er bundet med? Hvem gjelder dette? Hva er årsaken til denne binding? Hvordan kan den fjernes? Hva er frelse? Hvor lenge varer det? Hva er visdom (**Gyan**)? Hva er lykke? varer lykke for alltid? I denne artikkelen forsøker jeg å svare på disse spørsmålene.

En søker lykke og det er det øverste man søker i alle sine gode og dårlige handlinger. Man får bare et glimt av det man er ute etter. Vårt ønske om en slik lykke som er varig forblir uoppfyllt til tross for at alle moderne fasiliteter og teknologien står til vår disposisjon. Disse indikerer at de glimtene vi får i hverdagen bare er en smak bit av den ultimate lykken som varer evig. Oppnår vi da frelsen kun etter døden? Frelse i **Advait** (ikke-dualismen) Vedanta, er å ikke bringe den avdødes kropp, eller spøkelse av en aspirant til et imaginært land et sted i himmelen hvor nymfer venter for å ønske hver ny komme velkommen, men det er eliminering av alle elendighetene sammen med deres grunnårsak og oppnåelse av lykke. Det er frelsens viktige egenskap. Det samme kalles også **paramapurushath**, det vil si det øverste målet for alle menneskers ønsker.

I følge hinduismen består et menneske av både sjel (Jiveatma) og kroppen (prakriti). Jiveatma er en ørsmå del av Paramatma som ble skilt på grunn av sin arroganse. Jiveatma vil oppleves ufullstendig fram til den blir en del av Paramatma. Paramatma er gudommelig, upersonlig, uforanderlig og er evig. Kroppen er forgjengelig, det samme er sanser og følelser som er knyttet til kroppen og til det



forgjengelige livet. Alle levende organismer har *Jiveatma* som har samme verdi uansett hvilken type kropp de ble fanget i. Øverste målet for alle *Jiveatma* er å bli en del av sin helhet som er *Paramatma*. Dette synet kommer til uttrykk i denne gamle bønningen:

*Fra uvirkelighet, led meg til virkelighet.  
Fra mørke, led meg til lys.  
Fra død, led meg til udødelighet.*  
Bønn fra vedana

Mennesket fødes mange ganger (reinkarnasjon) til de når kunnskapen om dette og hver handling (karma) de gjør i hvert liv vil avgjøre neste liv og veien om å nå visdommen i nåværende liv. Karmas rolle og betydningen i hinduismens etikk blir beskrevet her av Upanishadene:

*Slik en man handler, slik han oppfører seg, slik blir han.  
Den som gjør godt, blir god: den som gjør ondt, blir ond.  
De handlinger han gjør på jorden, høster han fruktene av. Fra den andre verdenen kommer han tilbake hit til handlingens og arbeidets verden.*

Selve frelsen i hinduismen er å kvitte seg med dette kretsløpet som alle *Jiveatma* er bundet i. Mange av de filosofisk innstilte hinduene trekker seg tilbake fra verden for å løsrive seg fra alt begjær og på den måten oppnå den endelige frigjøringen. Det kalles visdommens vei til frelse.

I advait (ikke dualismen) Vedanta, "*Mukthi og Moksha*" er to andre ord for frelse. Igjen *mukti* er av to typer, *Jivan mukti* og *Videh mukti*. *Jivan mukti* betyr levende frihet. Hvilke er at du får oppleve frelsen når man er i live og det kalles *Jivan mukti*. Fortsettelse av den samme opplevelsen, uavbrutt og uhindret for godt, selv etter den fysiske kroppens død kalles *Videh mukti* (frihet heretter). *Videh mukthi* er noe man også kan oppnå etter døden.

Visdom betyr riktig bruk av kunnskap. Det som beregnes som visdom er kunnskapen om *Paramatma* som kalles *Brahm gyan*. *Brahm gyan*, i seg selv, er guddommelig visdom som eliminerer dualismen sammen med sin årsak og effekt. Det kan oppnås ved å søke innover i oss selv for å erkjenne menneskets og verdens egentlige natur. Både læredimensjonen og erfaringsdimensjonen er viktige, samtidig meditasjonen også kan følge en fast metode og dermed forbindes med den rituelle dimensjonen. Personen som har studert vedaene og som er etablert i *Brahm*, det vil si hvem som intuitivt har realisert identiteten av underforståtte betydninger av ordene *Jiveatman* og *Paramatma*, regnes som om en har oppnådd frelsen via visdom. En *rig-vedisk* salme peker til den enden ved å erklære, "*Hva ville salmen gjøre hvis man ikke kjenner Ham (Mandal 1. Sukat 164, Salme 39).*" Det legges vekt på å kjenne den ultimate virkeligheten *Brahm* og ikke bare en resitasjon av en salme. Å kjenne ham resulterer i den intuisjonen realiseringen at *Brahm* er ingen enn sin egen *Jiveatman*, og det innebærer negasjon av dualitet.

Takk

Kilder: 1. Tro og Tanke lærebok (Gunnar Heiene, Bjørn Myhre, Jan Opsal, Harald Skottene, Arna Østnor, 2.utgave *Aschehoug* 2016) 2. Enlightenment and Moksha (KK. Sharma 1.Edition 2009)

# Lamps in Tamil and Sanskrit Literature

## Research Article Written by London Swaminathan

Lamp or Deepa is considered an auspicious symbol in Hindu literature. I don't think that any other culture gives such a treatment to Lamps. Though lamps were essential items in a household in the ancient world, it did not get any sanctity in other cultures. Hindus light lamps in the morning and in the evening in front of God's pictures or idols in the prayer rooms and worship god. They have special prayers for lighting the lamp and special places for the lamps. Women won't even touch the lamp during the menstrual period or periods of pollution. Someone else in the house will take care of it. They wouldn't use the word 'switch off' to put out the lamp. They will say 'see the lamp' meaning see that it is taken care of. So much sanctity and respect was given to lamps in Hindu homes.

There are lots of beliefs regarding the lamps. If it goes out in the wind or falls down then they think it is inauspicious thing or a bad omen. Tamil and Sanskrit literature compare the wife as a lamp in the family. In old Indian films a person's death will be hinted by a lamp going off suddenly or blown out by wind.

Hindu organisations organise 1008 Lamps Pujas or 10008 Lamps Pujas regularly and Hindu women participate in them with great devotion and enthusiasm.

Kalidasa use the lamp simile in several places:-

In the Kumarasambhava, Himalaya with Parvati, received sanctity and was also glorified as the lamp by its exceedingly brilliant flame (K.S. 1-28). The image suggests the bright lustre of Parvati.

Nagaratna or Cobra jewel on the head of snakes giving out light is used by Tamil and Sanskrit poets in innumerable places. In certain places, it served as light. This is also a typical Hindu imagery used from the lands near to the Himalayas. We see such things in the oldest part of Tamil and Sanskrit literature which explodes the myth of Aryan-Dravidian theories.

Steady lamp is compared to the steady mind of a Yogi or an ascetic. Siva, on account of the suspension of the vital airs, is imagined to be like a lamp steady in a place free from wind. The image shows the steadiness of the mind of Siva (KS 3-28).

Manmata (Cupid) is imagined to be like a lamp put out by a blast of wind because he was at once, burnt by the anger of Siva. Rati, Manmata's wife, is said to be the wick of a lamp which when blown out emits smoke for some time.

In the Raghuvamsa, the lustrous herbs, burning without oil, served as lamps to King Raghu. Kalidasa sang about these light emitting plants in many places which is not seen in any other literature. Probably some plants attracted the families of fireflies on a large scale (RV 4-75) Phosphorescent or luminescent plants also KS 1-10.

In the Raghuvamsa, Indumati, wife of King Aja, all of a sudden fell from the couch and died. Aja sitting close to her also fell down with her. Kalidasa depicts the sad event by the image of a lamp which is apt and homely. Indumati is compared to the flame of a lamp while Aja to the drop of dripping oil (RV 8-38)

In another place, the poet says "As the flame of a lamp does not stand a gale, similarly, son of Sudarsana who had no offering could not outlive the disease that defied all attempts of the Physicians (RV 18-53)

The king of Surasena is praised as the Vamsadeepa (lamp of the dynasty) in RV 6-45.

A son in a family is also compared to light in RV 10-2.

Rama is described as A Big Lamp of the Dynasty of Raghu (Raghuvamsa Pradeepena)

in 10-68. Because of him all other lamps in the delivery room lost their brightness. They became dim.

Woman- Family Lamp

*There is no difference at all between the Goddesses of Good Fortune (Sriyas) who live in houses and women (Striyas) who are the Lamps of their Houses, worthy of reverence and greatly blessed because of their progeny (Manu 9-26)*

Lamp of Wisdom is used by all the Tamil and Sanskrit devotional poets.

Iyur Mutvanar, A Tamil Sangam poet, is also praising the wife as the lamp of a family in Purananuru verse 314, echoing Manu.

Madurai Maruthan Ilanagan, A Tamil sangam poet, praised the son as the lamp of the family or lineage in Akananuru 184.

Throughout the length and breadth of India, largest country in the world 2000 years ago had the same thought regarding family and family values. This explodes the foreigners' theory of Aryan-Dravidian divisions. We cant see such a praise for a woman or her son in any other ancient literature.

Peyanar, another Tamil poet of Sangam Age also praised the woman (wife) of a house as the Lamp of the House in Ainkurunuru verse 405

Lamp of Mind

In the Mahabharata, we come across a strange imagery of Mind lamp.

pradiptena va dipena manodipena pasyati (3-203-38)

One sees the soul with the lamp of the mind as if with a lighted lamp.

--Subham--

வடக்கு லண்டனின் ஒரேயொரு தமிழ்ச் சட்டத்தரணிகள்

வரன் சட்டத்தரணிகள்

Waran & Company Solicitors



*Waran & Company would like to share our best wishes and prosperous greetings with you. We are proud to be part of this auspicious festival at our community temple.*

இந்த சுப வேளையை உங்களுடன் பகிர்ந்து கொள்வதில் சட்டத்தரணிகள் திரு,திருமதி நாகேஸ்வரனும் அவர்களது அலுவலர்களும் மகிழ்சியடைகிறார்கள்.

“Lancaster House”

583 High Road

London N17 6SB

Telephone: 0208 808 2397

Facsimile: 0208 801 8818

Email: waransolicitors@gmail.com

S.K.Nageswaran L.L.B, Solicitor, Attorney-at-Law

P.Nageswaran L.L.B (Hons), LL.M (Lond), Solicitor

# Three Kinds of Gifts/Dhanam/Donation

## Compiled by London Swaminathan

Gifts to the poor not only help the poor but help the givers. He who gives receives.

English word Donate is derived from the Sanskrit word Dhana.

Liberality is a virtue that has been placed by Hinduism in the very first rank.

Gift, has always been an essential part of every sacrifice, and the feeding and supporting of the poor and the true and learned Brahmanas has been no less essential.

By these rules men were trained to sacrifice part of their wealth for the benefit of others, and thus were led onwards to a true understanding and acceptance of the great Law of Sacrifice.

Manu says: "Let him diligently offer sacrifices and oblations with faith; these, if performed with faith and with rightly earned wealth, become unperishing.

"Let him always observe the duty of charity, connected with sacrifices and oblations with a contented mind, having sought with diligence a worthy recipient.

"Something verily ought to be given ungrudgingly by him who has been asked, for a worthy recipient will surely arise who will save him from all (sins)." Manu iv. 226-22.

The way in which charity should be done is laid down by Shri Krishna, who divides gifts, according to their nature, into sattvic, rajasic and tamasic.

The gift given to one who does nothing in return, saying, 'It ought to be given' at right place and time and to a worthy recipient, that gift is accounted sattvic (Good).

"That verily which is given for the sake of receiving in return or again with a view to fruit, or grudgingly, that gift is accounted rajasic (Not so good).

"That gift which is given at unfit place and time and to unworthy recipients, disrespectful and contemptuously, that is declared tamasic." (Bad)

Bhagarad. Gita, xvii. 20-22.

That charity should be done with courtesy and gentle kindness is a rule on which much stress is laid. We often read in the Itihasa directions to show careful respect in the making of gifts; charity should ever be gracious, for even a trace of contempt or disrespect makes it, as above said, tamasic.

The idea of showing to weakness the same courtesy that is extended to rank and superiority, a tender deference and consideration, comes out strongly in the following shloka:

"Way should be made for a man in a carriage, for one who is above ninety years old, for a sick person, for one who carries a burden, for a woman, a Snataka, a king and a bridegroom." Similarly we find, when directions are being laid down as to the giving of food to people in the due order of their position, preference over all is given to the weak Manusmriti, ii .138.

"Let him without making distinctions, feed newly-married women, young maidens, the sick, and pregnant women, even before his guests."

Manusmriti iii. 114.

Source: An Advanced Text Book of Hindu Religion and Ethics, Benares, Year 1905

# Five Beautiful Stories on Hindu Concept of Time

## Compiled by London swaminathan

Time is cyclical according to Hindu scriptures and linear according to Westerners. Hindus repeat it in several stories to emphasize that time is cyclical. No ancient culture in the world has bothered about time whereas Hindus have been naming their Gods after TIME.

Lord Shiva is called Mahakala=Great Time or Great Death; also Kalabhaksha= Devourer of Time. Rudram (Yajur Veda) describes him as Kalagni Rudraya= the fire that destroys the end of time. Vishnu is called Bhuta, Bhavya, Bhavat Prabu= Lord of the Past, the Future and the Past. Vedas say God is beyond Time (kalatrayadita:)

When the world did not know to write the numbers, Hindus taught them to write with 1,2,3...0 without which modern computers would not have been on our tables today. When the western scientists complete the study of Black holes, they will understand the Hindu Concept of (cyclical) Time.

Here are five stories to illustrate the cyclical nature of Time:

### Story 1

In an episode in the Vishnu Purana, one reads of Vishnu accompanied by the divine sage Narada, stopping at one point in the course of their wanderings, and asking Narada to fetch him some water from a nearby village. While he waits at the edge of the forest, Narada goes to the village, knocks at the door, falls in love with the young woman who answers, marries her, founds a family, and lives happily with his wife and children for years until a flood comes and inundates the village sweeping everything before it. Narada too is washed away by the current and is thrown perchance at exactly the point where he had parted company with Vishnu. As he lands there, he is greeted by Vishnu who asks him for the water that he had gone to fetch.

The pace at which TIME has moved for Vishnu and Narada is very different.

### Story 2

In Balagopalastuti of Lilashuka there is a famous verse in which Yashoda, Krishna's foster mother, recites the story of Ramayana to young Krishna while she puts him to bed. The narrative reaches the point where the demon Maricha, assuming the guise of a golden deer, lures Rama away from his forest-hut in the hermitage, leaving Sita exposed to danger. As Yasoda speaks of the evil of Ravana's arrival on the scene to abduct Sita, suddenly young Krishna, half asleep, jerks into action and shouts aloud: "Lakshmana! Where, Oh where, is my bow?" It is as if the memory of an earlier incarnation of himself as Rama, the seventh, overtakes Krishna in his present life, as the eighth incarnation of Vishnu.

Suddenly Time moves in a loop.

### Story 3

Another story in the Brahmavaivarta Purana speaks of humbling of Indra's pride. As the king of the gods sits majestically in his, self-satisfied and aware of his own importance, into this assembly moves a phalanx of ants that takes everyone by surprise. Only one man in the assembly, seeing his strange vision, laughs aloud. When asked by Indra what causes him this laughter, he says that each of these ants was an Indra in a previous birth.

Countless cycles of Time are hinted at.

### Story 4

When Narada visits Krishna's kingdom at Dwaraka, as narrated in the Bhagavata Purana, he enters the inner apartments. As he approaches the senior most queen of Krishna, he finds her attending upon Krishna with chowri (fly-whisk) in her hand. Greeting the divine pair, Narada withdraws and moves into the next chamber to pay his respects to the wife of Krishna next in seniority and, as he enters, sees her playing a game off dice with Krishna. In another palace he sees one of Krishna's queens massaging the soles of Krishna's feet while he lies on a bed. Amazed Narada moves further on, and finds, in each chamber a queen in Krishna's company, serving him food, helping him with oblations, and so on. In chamber after chamber Narada encounters Krishna, and is greeted by him each time as if he had seen the sage just then. Simultaneous presences of the same person at different places are being spoken of.

### Story 5

In the Bhagavata Purana, again, Akrura, the great devotee of Krishna, is described as being entrusted with the responsibility of escorting Krishna and Balarama to Mathura. On the way, Akrura feels the need to refresh himself by taking a bath in the Yamuna along the banks of which they are moving. With the permission of the two brothers, Akrura halts his chariot, enters the water, and dips his head only to see, below the surface of the water, Krishna and Balarama seated in the chariot exactly as he had left them on the river bank. Greatly confused, he lifts his head out of the water, and sees them again on the bank, in the very same chariot. Disbelieving, he takes another dip: this time, under the water, he sees Krishna as Vishnu lying on the serpent couch of Sesha, Krishna and Balarama having assumed their true forms. Akrura suddenly sees, in this vision, the identity of Krishna and Vishnu, Balarama and Sesha. But when he lifts his head, he sees on the river bank Krishna and Balarama again as youthful boys engaged in conversation.

With a sense of wonder, the elusiveness of time and appearances is put across.

Tales like this, presenting the many aspects and hues of time, can be multiplied. What emerges from these is time moving in a cyclic fashion, making bends and loops, turning back upon itself, rising spiral like, splitting itself, assuming different tempi for different people – mercurial, illusive, elusive.



நலமான உள்ளம் மகிழ்வான வாழ்வு

## HELP LINE & COUNSELLING SERVICES

உடனுக்கு மட்டுமல்ல  
உள்ளத்திற்கும்  
நெருக்கடிகளுண்டு!!!  
விபரீதம் ஏற்படும்  
முன் உதவியை  
நாடுங்கள்!!!



 0203 3710 006

1.00 pm - 9.00 pm

இது ஒரு இலவச அந்தரங்க சேவை  
Ahilan Foundation, Charity Number : 1134912



## கம்பன் பார்வையில் திருமகளின் அம்சம் சீதை மாதவி சிவலீலன்

இந்தியப் பெருங்கண்டம் முழுவதும் செவிவழிக் கதையாக இராமாயணக் கதை எல்லா மொழிகளிலும் பேசப்பட்டு வந்திருக்கின்றது. இவை பற்றியதான செய்யுட் குறிப்புகளையும் பழைய இலக்கியங்களில் படிக்கக் கிடைத்திருக்கின்றது. ஆயினும் கி.மு மூன்றாம் நூற்றாண்டாளவில் வாழ்ந்த வான்மீகி சமஸ்கிருத மொழியில் இராமாயணக் கதையைக் காப்பியமாக்கினார். அதனை முதன் நூலாகக் கொண்டு ஏறக்குறைய கி.பி பன்னிரண்டாம் நூற்றாண்டில் கம்பர் தமிழிலே கம்பராமாயணம் எனும் பெருங்காப்பியமொன்றை இயற்றியிருந்தார். வான்மீகி இராமாயணத்தில் சாதாரண மனிதர்களாகச் சித்திரிக்கப்படும் இராமனும் அவனைச் சார்ந்தவர்களும் கம்பனால் தெய்வீக அம்சம் பொருந்தியவர்களாக உருவாக்கப்பட்டுள்ளனர்.

இராம - அயந என்பதே இராமாயணம் எனலாயிற்று. இது இராமன் மகிழ்ச்சியுட்டுகின்றவனெனும் பொருளைத் தருமென்றும் அயனம் என்பது கதை அல்லது அவதாரம் எனும் பொருளைக் குறிக்குமென அறிஞர் கூறுவர். எனினும் வான்மீகி "ஸீதாயநு சரிதம் மகத்" எனக் கூறுவதனூடாக சீதையின் பெருங்கதையென்றும் இராமாயணத்தைக் கொள்வர். இதனையொட்டியே ராமாயா மகாலெட்சுமியினுடைய கதை என வைணவசமயாசாரியர் சொல்கின்றார். பல்லவர் காலப்பகுதியில் எழுச்சி பெற்ற பக்தி இயக்கமானது நாயன்மார்களையும் ஆழ்வார்களையும் தேவாரபாசுரங்கள் ஆக்கத் தூண்டியது. அங்கு சைவர்களால் சிவனும் வைணவர்களால் திருமாலின் பத்து அவதாரங்களும் கொண்டாடப்பட்டன. இது மக்களிடையே பாரிய தாக்கத்தையேற்படுத்தியது. வைணவ சிந்தனை மரபில் தோன்றிய கம்பன் தமிழ் நாட்டு மக்களின் மனதை ஈர்க்கும் வகையில் இராமனைக் தெய்வமாக்கித் தான் கூற வந்த அரசியல், சமுதாயம், மானுடம், பக்தி யாவற்றையும் இராம காப்பியம் மூலம் முன் வைத்தார்.

கம்பன் எந்தச் சந்தர்ப்பத்திலும் தனது நூலைக் காப்பியமெனக் கூறாது "இராமவதாரம்" எனச் சுட்டுகின்றார். வைணவத்தின் அடிப்படை அம்சமே அவதாரக் கோட்பாடாக விளங்குவதால் இராமனின் சீதை திருமகளாகக் கணிக்கப்படுகின்றாள். இவர்களது பிறப்புப் பற்றித் திரு அவதாரப்படலத்தில் கூறும்போதும் முற்பிறப்புப் பற்றிக் கூறும் போதும் பாற்கடலை மையப்படுத்தியே கம்பன் செய்யுளாக்கியுள்ளார். உலகமக்களின் நன்மைக்காகப் பாற்கடலில் பள்ளிகொள்ளும் திருமால் இராமனாக மண்ணுலகில் அவதரிப்பதாகக் கூறுவதுடன் இராமன் காடேகப் போவதறிந்து சீதை துயரடைவதாகக் கூறப்படும் பாடற்பகுதியில் திருமால் இராமனாகப் பிறக்கும் போது அவரைப் பிரிய மனமின்றி இலக்'மி சீதையாகப் பிறந்ததாகக் கம்பன் விபரிப்பார். பாடல் பின்வருமாறு

துறந்து போம் எனச் சொற்ற சொல் தேறுமோ  
உறைந்த பாற்கடற் சேக்கை உடன் ஓர்இ  
அறம் திறம்பும் என்று ஐயன் அயோத்தியில்  
பிறந்த பின்பும், பிரியலன் ஆயினான்?

அதேசமயம் சீதையைச் சித்திரிக்கும் இடங்களில் எல்லாம் கம்பன் இராமனைத் தெய்வீகம் பொருந்தியவனாகக் காட்டுகின்றான். அதனூடாகவும் சீதையை இலக்'மியாகக் காட்டக் கம்பன் முற்பட்டுள்ளான். உதாரணமாகப் பின்வரும் பாடல் குறிப்புக்களைக் கூறலாம். திருமகள் கொழுநன், திருவின் நாயகன், திரு உறையும் மணி மார்பு, திருமகளை அகத்தில் வைத்தவன், திருமகள் உறைவிடம், ஞால நாயகன் தேவி, திரு வாழ் மார்பு, திருக் கொள் மார்பன், இந்திரை கொழுநன். இங்கு திரு என்பது தெய்வீகத்தைச் செல்வத்தைக் குறிப்பதாக அமைய, அந்த அம்சம் இலக்'மியாகச் சீதையாக விபரிக்கப்படுவதைக் காணலாம்.

விசுவாமித்திரரும் இராமனும் இலக்குவனும் மிதிலை நகருக்குள் போகும் போது அங்குள்ளவை எப்படி இவர்களை வரவேற்றன எனக் கூறும் கம்பன், பாற்கடலில் செந்தாமரையில் வீற்றிருந்த இலக்'மி எழுந்து மிதிலை நகர் செய்த தவத்தால் இங்கு வந்து பிறந்தாளெனக் கூறுவதுடன், திருமாலாகிய கமலச் செங்கண்ணன் இராமனை வா வாவுனைக் கொடிகள் அழைப்பதாக விபரிக்கின்றார்.

"மை அறு மலரின் நீங்கி யான் செய் மா தவத்தின் வந்து  
செய்யவள் இருந்தாள் என்று செழு மணிக் கொடிகள் என்னும்  
கைகளை நீட்டி அந்தக் கடி நகர் கமலச் செங் கண்  
ஐயனை ஒல்லை வா என்று அழைப்பது போன்றது அம்மா"

கோசலை வாயிலாகவும் திருமால்தான் இராமன் எனக் கம்பர் சொல்ல வைக்கின்றார். "திருஉறப் பயந்தனன் - திறம் கொள் கோசலை" என்றும் "உலகு யாவையும் மன் வயிற்றில் அடக்கிய மாயனைத் தன் வயிற்றில் அடக்கும் தவத்-

தினாள்“ என்றும் கூறுவதினூடாக இதனை அறியலாம்.

இராமன் சீதை கங்கையில் நீராடுவதாக வரும் பாடல் பின்வருமாறு அமைகின்றது.

தள்ளும் நீர்ப் பெருங் கங்கை தரங்கத்தால்

வள்ளி நுண் இடை மா மலராளொடும்

வெள்ளி வெண் நிறப் பாற் கடல் மேலைநாள்

பள்ளி நீங்கிய பான்மையின் தோன்றினாள்

இத்தகைய குறிப்புகள் சீதை இலக்மியின் பிறப்புத்தான் என நாம் உணரும் வகையில் கம்பனால் எடுத்துக் காட்டப்படுகின்றது.

சங்கச்செய்யுட்களில் மாயோனுக்கும் கண்ணனுக்கும் கோவில் அமைக்கப்பட்ட செய்திகள் இருந்த போதும் இராமனுக்குக் கோவில் கட்டிய செய்திகள் இல்லை. இந்நிலைமை ஏறக்குறைய கி.பி ஏழாம் நூற்றாண்டு வரை காணப்பட்டது. திருநீர்மலையில் எழுந்தருளியுள்ள சீதை இலக்குவனுடன் கூடிய இராமர் சிலையே காலத்தால் முந்தியதாகத் தமிழகத்தில் காணப்படுகின்றது. எனினும் இவையும் எக்காலத்திற்குரியதெனத் தெளிவாகத் தெரியவில்லை. இத்தலத்தின் மீது பூதத்தாழ்வார், திருமங்கையாழ்வார் ஆகியோர் பாசுரங்கள் பாடியுள்ளனர். எனவே பல்லவர் காலப் பிற்பகுதியிலேயே இராமன் சீதை ஆகியோர் தெய்வீக அம்சம் பொருந்தியவர்களாகச் சித்திரிக்கப்பட்டனர். ஆழ்வார்களுள் காலத்தால் முற்பட்ட பொய்கையாழ்வார் பூதத்தாழ்வார் ஆகியோர் இராமனுக்குரிய திருத்தலம் தெருவேங்கடகம் எனக் கூறுவர். அவ்வாறாயின் அங்கு வீற்றிருக்கும் இலக்மி சீதையாகின்றாள், இதன் வளர்ச்சி நிலையே கம்பனின் சீதை இலக்மியின் அம்சமாகத் திகழ வழி வகுத்ததெனலாம்.

மங்கையர் மனம் கவரும் அசல் 22 கரட்  
ஆபரணங்களின் நுகை மாளிகை



# Sri Soobana Jewellery

Jewellers | Pawn Broker

உங்கள் அனைத்து தங்க  
நுகைகளையும் நம்பிக்கை  
உத்ரவாதத்துடன்  
நியாயமான விலையில்  
பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

புத்தம் புதிய வண்ண வண்ண  
நுகை சாம்ராஜ்யம்

அனைத்தூரக தங்கநுகைகள்  
அழகிய தரமான வேலைப்பாட்டுடன்  
உங்கள் எண்ணம்போல்  
பெற்றுக்கொள்ள  
எங்கள் காட்சியறைக்கு  
விஜயம் செய்யுங்கள்

சிங்கப்பூர் விலையில்  
தாலிக்கொடிகள்

பொன்னுருக்கல்  
செய்து கொடுக்கப்படும்

அனைத்து வகையான தங்க நுகைகளும்  
இங்கே அடகு பிடிக்கப்படும்

020 8900 9009 | 020 8900 9000

OPENING HOURS : MON - SAT 10.00AM - 6.30 PM | SUN 11.00 AM - 6.30 PM

[www.srisoobana-jewellers.co.uk](http://www.srisoobana-jewellers.co.uk)

194 Ealing Road, Wembley, Middlesex HA0 4QG





உலகின் மிகப் பிரமாண்டமான  
தொலைக்காட்சி நிலையம்

50க்கும் அதிகமான தமிழ்த் தொலைக்காட்சிகள்



பன்னாட்டு நேரங்களில் தொலைக்காட்சி அலைவரிசைகள் INDIA UK EUROPE

**INCLUDED**

**TENT KOTTA**  
1000க்கும் அதிகமான Tamil திரைப்படங்கள்

**EROSNOW**  
6000க்கும் அதிகமான Hindi & Tamil திரைப்படங்கள்

7000க்கும் அதிகமான ஆர்பிஐடி திரைப்படங்கள்

ஒருவருட  
இணைப்புச் சந்தா

**£99**  
மட்டுமே  
SET TOP BOX  
INCLUDED

புதுப்பித்தல்  
**15**  
மாதங்கள்  
**£99**  
மட்டுமே

**UNITED KINGDOM**  
**0207 132 2727**

**Go Online**  
**www.lycatv.tv**

**FREE £5**  
LYCAMOBILE CREDIT  
when you transfer over £300

**Lycaremit**  
Send money home for less

உலகின் எந்த நாட்டிற்கும்  
வீட்டில்ருந்தபடியே மிக விரைவாகப்  
பணம் அனுப்பக் கூடிய  
**ONLINE MONEY TRANSFER**

என்றென்றும்

- துரித பண மாற்றம்
- இலகுவான சேவை
- மிகச்சிறந்த பணமாற்று வீதம்...

**Collect your money via** \*\*\*

Cash pick-up Bank transfers

Mobile wallet



For more info call :  
**0207 132 0015**

or FREE from Lycamobile on  
**305**

Visit:  
**lycaremit.com**

\*\*T&Cs applies. Visit the web for more information.  
Lycaremit is the trading name of Lycamoney Financial Services Limited, and is regulated and authorised by the Financial Conduct Authority. Registration number 900159. Registered office: Walbrook Building, 196 Marsh Wall, London, E14 9SD. Company Registration number 08662955 \*\*\*The collection method will vary depending on the destination country for the money transfer, visit lycaremit.com for more information.

